BON DIA Aruba

Diaranson 12 di November 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Parlamento no a haya presupuesto 2014




Aunke prome minister Mike Eman a bisa dialuna cu el a entrega e presupuesto supletorio 2014 na parlamento, e organo ta informa cu no a haya nada. Pues Staten no por pone un fecha ainda pa cuminsa trata e ley aki.

***Lesa mas riba pagina 3***

## No por tuma hopi adicto molestioso bou curatela



Pa motibo cu gobierno a tuma medida y a retira un cantidad di trahado, Centro di Motivacion no por tuma hopi adictonan molestioso bou curatela. Esaki a causa un lista di espera largo y e procedura ta manera tranca.

***Lesa mas riba pagina 8***

## SMAC a presenta programa Carnaval



Bon Dia Aruba awe tin full e programa di Carnaval 61 (di SMAC) publica riba A10. Ambos SAC y SMAC a habri Carnaval 61 ayera. Manera anuncia SAC a tene algo chikito pendiente e caso den corte contra gobierno. SMAC a bay 'all out' na San Nicolas.

***Lesa mas tambe riba A2 y A11***






Laba , Seca , Dobla




AIRCO






Dialuna - Diasabra
8: 00 am - 8:00 pm
Diadomingo
8:00 am-3:00pm

Caya Ernesto Petronia, 78-A 200 mts pa Nort di redoma Ponton

BON DIA Aruba



*Bo ta desea di distribui informacion importante pa e pueblo .*

**Yama nos na 5827800** *y nos ta percura pa bo informacion ta yega su destino. Nos servicio ta encera tur sorto di promocion riba flyer,*



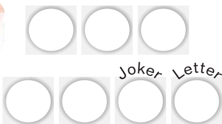


Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**Sorteo di 11 NOVEMBER 2014**










3 1 1 8

Signo: PISCIS



6 4 3 4



3 1 9 8

2 2 8 8

1 2 9 7



03 12 21 24 27



07 08 14 20

Mega Ball 12



6 8 8 3

2 0 0 1

2 9 8 4

DIARIO

8 2 3 1

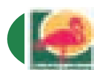
2 7 0 5

0 4 7 3

SUPER 4

6 1 5 5

**8 November 2014**



14 16 19 30 37 41 X5

**$45 MILLION**

**7 November 2014**



31 35 41 65 66 5 X5

**$7 MILLION**

*'Un den forma chikito, otro grandi'*

# SAC y SMAC a habri temporada di Carnaval

**ORANJESTAD — Ambos fundacion SAC y SMAC a tene nan apertura oficial di temporada di Carnaval 61 ayera. SAC a tene esun di dje na su cede na Dakota, mientras cu SMAC a tene un evento anochi na Carnival Village.**



Mainta 11:11:11 presente na e sede di Stichting Arubaanse Carnaval (SAC) na Dakota, presidente di SAC, Tecla Kelly a hiba palabra, sigui pa un brindis. Na e ocasion SAC a celebra e apertura di Aruba su Carnaval 61. E luga scogi pa e apertura ta un luga cu hopi recuerdo di e trabounan intensivo cu a wordo haci pa Aruba su Carnaval.

"Temporada di Carnaval a cuminsa, ban ta prepara pa un carnaval yen ambiente, fantasia, alegria cu actividad locual lo resalta y luci riba camindanan di Aruba. SAC ta desea tur lider di grupo, participantenan, musiconan y boluntarionan un dushi carnaval 61. E slogan ta bisa: 61 mes t'esun, den tur skina Aruba lo keda bria cu tur color y fantasia. Mi carnaval ta keda number 1."

**Ignorancia**

E apertura a bay hunto cu tumberito, reina, prins y pancho, uzando e martiu di presidente di SAC a declara Carnaval 61 oficialmente habri. SAC a bisa cu e no ta divulga e jingle y tampoco e programa di Carnaval na e apertura. SAC ta warda pa despues di 19 di november, pa mira kico ta pasa despues cu e caso contra gobierno tuma luga. SAC ta contento cu gobierno awo ta wak con importante Carnaval ta y cu ta duna esaki sosten, pero no ta di acuerdo cu mester kita Carnaval for di un fundacion, basa riba mentira, sra. Kelly a opina. "Palabranan menos bunita y storianan infunda a wordo uza, esaki pa motibo di ignorancia y falta di conocemento, cual ta causa rabia y odio sin tin mester", sra. Kelly a bisa.

**SAC su existencia**

SAC ta un fundacion cu lo keda existi, pa keda traha y mantene e fundacion, sra. Kelly a duna di conoce. SAC for di comienso a para pa e organisacion como esaki ta uno no gubernamental, pues independiente. "SAC semper ta dispuesto pa traha pero



amor mester bin di tur dos banda."

Sra. Kelly a bisa cu e ta spera cu pa otro siman lo tin claridad riba e situacion, pero ta bisa e gruponan cu ta cla pa participa na Carnaval 61 pa dal bay y haci esaki.

**Sponsornan**

Tin rumornan fuerte cu un di e sponsornan grandi di carnaval, Setar, lo a hala atras di SAC. Balashi lo a hala atras aña pasa caba. Bon Dia Aruba a puntra Sra. Kelly si esaki ta cuadra cu berdad. Segun presidente di SAC no, pero el a bisa si cu tin sponsornan cu ta teniendo nan sosten on hold en espera di e caso contra gobierno.

**Jingle**

RBC ta un di e promotornan grandi tras di e jingle oficial di Aruba su Carnaval. E aña aki e lansamento di e jingle ta tuma luga na RBC Sasaki hunto cu algun invitado Carnavalesco,Un representante di RBC a bisa Bon Dia cu e banco a opta pa ayera, no participa na henter e movecion entre e dos organisacionnan cu lo tin permiso pa organisa Carnaval, y a scoge enbes pa haci esaki apart. E representante a bisa cu esaki no ta cambia nada. "E jingle ta pa Aruba uza."

**Apertura SMAC**

Mainta esunnan den sintonia di diferente stacion di radio manera Power FM, Blue FM y Caliente FM, por a scucha canticanan di Carnaval, den espera di representantenan di SMAC pa anuncia apertura di Aruba su Carnaval. Presidente di SMAC Randolph Thiel, Miembro di Gruponan Uni Lienchie Merryweather y Chibi van der Hans encarga cu e revista Bacchanal tabata presente na Power FM, 11:11:11 pa haci esaki. Sr. Thiel a yama tur organisacionnan y comunidad, pa celebra e ocasion aki na Carnaval Village.

A scoge pa haci un festival den Carnival Village na San Nicolas como cu Carnavalista tin varios aña ta boga pa un cas di Carnaval, sr. Thiel a bisa. Aworaki cu Aruba ti esaki, pakico no haci uzo di dje, el a bisa. A puntra sr. Thiel si mas actividad ta bay wordo organisa den Carnival Village mirando cu aña pasa por ehempel, solamente Caiso y Soca Monarch a wordo organisa eynan. Sr. Thiel a bisa cu e programa y unda esakinan ta wordo organisa pa Carnaval 61 a wordo dividi na diferente luga pa motibo di tempo. "Riba e schedule lo por mira e cambionan"

Sr. Thiel a bisa cu el a traha hopi di cerca cu diferente grupo, pues traha cu Gruponan Uni ta algo cu ta bay hopi facil. SMAC ta habri pa compronde e musiconan tambe. "Nan ta Carnaval, pues mi lo haci miho cu por na bienestar di Carnaval." Lienchie Merryweather di grupo Champagne ta contento cu e periodo di Carnaval cu a cuminsa cual ta lanta un animo cerca hopi. Diasabra a cuminsa cu preparacionnan pa Carnaval y a logra finalisa paña di Carnaval pa e 'chikitinnan' den tres dia.

*Continua riba Pagina 11*

*Contrario cu prome minister a anuncia*

# Presupuesto supletorio 2014 no ta na parlamento

**ORANJESTAD — Parlamento di Aruba no a ricibi e presupuesto supletorio di 2014 ainda. Esaki a pesar cu prome minister Mike Eman a anuncia dialuna cu diabierna siman pasa el a wordo entrega.**

Bon Dia Aruba a haya confirmacion di presidente di parlamento Marisol Lopez-Tromp cu e documento cu ta contene cantidad di - pero no tur -e cambionan cu secretariado di College Financieel Toezicht (CFT) a recomenda, te ainda no a yega. P'esey tampoco por pone un fecha pa trata e presupuesto supletorio pa e aña aki finalmente. "Asina cu e drenta, mi lo fiha e fechanan di tratamento", el a duna di conoce.

Lider di PDR, Andin Bikker, no a duna comentario otro cu berdad e no a ricibi e presupuesto supletorio 'pero e no sa si kisas e lo a yega secretariado'. Evelyn Wever-Croes tampoco a mira e presupuesto ainda na momento cu Bon Dia Aruba a acerca e lider di MEP.

"Si el a manda esey manera cu el a anuncia, ami ta wak esey como un prome señal di dje cu e ta mustra seriedad den e tema financiero. Sinembargo pa locual cu mi a tende, mi no ta kere cu e ta di acuerdo cu e recomendacionnan di CFT. Den e caso ey ta otro confrontacion e ta busca, cu un riesgo grandi di un otro KB of te hasta un Algemene Maatregel van Rijksbestuur", asina lider di MEP a duna di conoce.

Sra. Croes tabata bisa cu e ta lamenta masha hopi cu desde cu e KB a cay na juli te dia di awe, gabinete Mike Eman no a duna ningun indicacion cu lo bay tuma e situacion financiero na serio.
" Ta parce cu e fiesta a djis keda sigui. Eman mes no ta duna ningun liderazgo pasobra desde cu su welga di hamber a caba e tabatin tempo so pa core go-kart, biaha y verf cas."

**'Surplus'**

Dialuna pasa, sin anuncio adelanta, prome minister Eman a tene un conferencia di prensa den cual el a a anuncia cu presupuesto supletorio 2014 a wordo entrega diabierna pasa na parlamento. Es mas, e presupuesto aki, hunto cu e planificacion financiero pa mas aña cu Conseho di Minister di Reino a pidi, lo conta cu sosten di 'henter Reino', segun e prome mandatario. Esaki despues di diferente reunion cu Hulanda den cual a negocia entre otro cu pa 2018 Pais Aruba lo conoce un surplus di 0,5 porciento. Tambe lo bay tin crecemento economico entre 3 y 3,7 porciento entre e aña aki y 2018, asina prome minister Eman a anuncia dialuna.

**Proceso tranca**

Te ainda no tin nada conoci tampoco di e presupuesto 2015. Gobierno a mand'e pa gobernador pero basta lihe a tuma bek pa haci cambio adicional. E echo cu e presupuesto aki y e presupuesto supletorio di 2014 ainda no a yega parlamento tin di haber cu nan mester cuadra cu e rapport di CFT. Esaki Bon Dia Aruba a compronde di su fuentenan. Tanten gobierno no ta cumpli cu e condicionnan di Hulanda, e proceso financiero publico ta keda pega.❑

# Te ainda no tin claridad riba suma igual



**ORANJESTAD – Prome minister a priminti cu lo duna e suma igual (gelijkbedrag) pa e pensionadonan publico. Pero te ainda esaki no por mira bek preto riba blanco.**

Pero te awor no tin claridad riba esaki, esta no tin nada riba preto blanco poni ainda. E siman aki politico opositor, Andin Biker (PDR), a trece esaki tambe dilanti y ta pidi prome minister pa duna claridad den parlamento. El a ripara cu tin un diferencia di opinion ora a sigui e comentarionan di minister di Financia y esun di prome minister riba e topico aki.

E presupuesto 2014 no tabatin un suma reserva pa e grupo aki. Y den e ley riba e cambio di pensioen pa ambtenaar (APFA) ta para atrobe cu pensionadonan no tin derecho riba otro sumanan cu e empleadonan publico cu ta trahando, ta haya. Esaki no ta sumanan cu mester paga prima di pension riba dje; nan ta bin directo for di caha di gobierno.

Manera conoci ora e grupo di pensionado publico a comprende cu nan no ta haya e suma igual (cu tin di haber tambe cu e indexering retrasa), nan a bay manifesta (riba potret). Prome minister Mike Eman e ora a dicidi di duna nan e suma igual.

Den ley menciona pa cambia e pensioen di ambtenaar ta para cla cu no ta duna e pensionadonan publico nada mas di sumanan manera bashi premie y otro entradanan cu e empleadonan publico lo sea a palabra cu su dunado di trabou, esta gobierno. E motibo ta cu e pensionadonan no ta den servicio mas, pues no tin dunado di trabou mas. Nan ta haya un entrada di e fondo di pensioen (Apfa) locual a spaar pe durante nan añanan di trabou (prima). Manera splica, e sumanan manera bashi premie no ta placa cu ta bin for di prima cu e trahado y dunado di trabou ta paga. E ta algo gobierno so ta paga di su entrada cu ta haya entre otro por medio di impuestonan cu e comunidad (sector priva tambe) ta pagando. E grupo di pensionado publico aki (mas o menos 3000 persona, pues no tur pensionado na Aruba) ta haya un pensioen di APFA banda nan pensioen di AOV. Y mayoria di nan ta haya un suma cu ta dobel sea tres biaha mas cu un pensionado cu a traha den sector priva.❑

# Gasolin hopi mas barata




**ORANJESTAD- E prijs di productonan petrolero a baha considerablemente entrante awe.**

Esaki minister di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Ambiental ta informa. Un liter gasolin na pomp stadion ta costa 2,019 florin, un rebaho di 20,9 cen. Diesel tambe ta mas barata, consumidor mester paga 10,9 cen menos pa liter. E prijs a bira 1,845 florin. Y finalmente e prijs di liter di kerosin tambe a baha cu 13,4 cen pa 1,755 florin.
E prijsnan menciona ta inclui BBO. E motibo ta cu e prijs internacional di azeta a baha fuerte den e ultimo tempo.❑

BON DIA Aruba

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Hefe di Redaccion**
Sharina Henriquez

**Redactor Ehecutivo**
Lia Tromp
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

**Redaccion**
Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal (Deporte)
Yakari Gabriel
Nadien Philip
Margarita Els

**Coreccion**
Jaime A. Mata
Zulaica Maduro

**Colaboracion**
Ariën Rasmijn
Oscar Vidal
Masnoticia
NoticiaCla
Assiociated Press
New York Times
Ret Karibense

**Fotografo**
Dino Tromp
Maritza Tromp- Lacle

**Ehecutivo di Benta**
Brigitte Wauben (Hefe)
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

**Diseño Grafico**
Michael Arendsz

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva
Robert Cortez

**Administracion**
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
(Hefe di Personal)
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Weststraat #22**
**Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**aviso@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com




Solamente na Aruba e cos aki ta posibel.. Dos inicio di Aruba su carnaval.. Uno mainta, y e otro anochi.. Manera MARIBOMBA a bisa caba..solamente na ARUBA cosnan asina por pasa.. Y Aruba ta spera un otro KB posiblemente. Cosnan ta 'hot' atrobe y di-abierna awor den e conseho di minister di Reino, cos ta 'erop of eronder'.

E realidad ta cu 1, carnaval oficialmente ta cuminsa Mainta. 11:11:11:11… y no anochi..realidad ta 2. Ta Un apertura por tin y no dos.. 3. Ta un slogan por tin. Y mas pio ainda 4. Ta UN carnaval por tin. Pero te ainda tin dos di tur cos..

SAC mientrastanto a baha man na su actividad, pendiente e caso den corte otro siman. Segun SAC, nan no ta bay 'gasta placa' sin sa kico ta para despues. Consecuencia ta cu a reduci e 'inicio' di carnaval na apenas un conferencia di prensa, algun snacks y drinks y cla. E resto, wel..ta keda pendiente pa despues di e caso..

Tecla Kelly, no a sconde su disgusto pa cu e situacion y a manda algun palabra 'bibo y directo' den direccion di gobierno..did they get the message? Ban wak..
Mientrastanto, e otro banda tin un campaña extensivo di promocion pa e di dos inauguracion. Con cu bo mira, e ta e di dos. Cada un ta bisa cu di NAN ta ESUN..pero ya.. KEN tin cu kere..e otro, SMAC, tabatin di nan programa pa e mesun dia, of anochi, teee otro banda di e isla.. un evento cu mester presenta e programa oficial di carnaval, y e slogan. MARIBOMBA a compronde cu te cu dialuna, ningun di dos NO tabata aproba ainda, corda pa wordo imprimi pa keda cla y entrega diamars anochi.

Na tur, e situacion aki ta bruhando 1. E comunidad y mas importante 2. E comerciantenan. E comunidad no sa ken pa kere, unda pa bay, y kico pa haci pa carnaval. Gruponan no a sali ainda bisa kico nan disfraz ta, cuanto e prijs ta.. Comerciantenan no tin siguransa ken ta bay den parada, ken nan tin cu sponsor y si e lo por tin un bon 'return on investment'. Resultado, hopi, si no ta tur, ta hala brake, of faha mara, wanta bon mucha ora cu caso den corte caba, pa despues dicidi.

Pero e caso, por dura..pasobra.. e caso mes ta otro siman.. lo dura 2 siman pa un veredicto, despues tin un 'apelacion'. Por lo menos MARIBOMBA ta kere esey. Pues e caso legal por tuma su tempo..tur esaki ta trece mas y mas duda. Cu tin carnaval, ta sigur..pero cu ken, ta e gran pregunta.. ayayay

Otro manifestacion. MARIBOMBA a compronde cu tin un permiso entrega pa un manifestacion atrobe, poni pa fin di luna aki. Un manifestacion cu otro entrega di manifiesto. Ban wak kico ta pasa aki. Pasobra honestamente, e otro manifestacionnan no a logra net net nada.. Bon..poco accion pa polis, noticia, pero nada mas.. E unico cu a medio logra algo, ta sra Hyacintha, cu a logra convence Mike pa su casa haya bashi premie bek..algo asina.. pero por lo general.. problema so e manifestacionnan a trece. MARIBOMBA a compronde cu e permiso ta otorga tambe. pues ta practicamente un done deal.. ban wak si tin polis, cacho, Unidad mobil etc.. gezellig.. MARIBOMBA ta bay bula cu un DRONE..wak MARIBOMBA haltooooo

ATA ..otro chens cu Aruba tin pa haya un instruccion. E cos yama KB, aanwijzing.. Bo por imagina bo.. Aruba haya otro KB? No un, pero dos..ayayay.. Pero e biaha aki St Maarten tin delantero riba Aruba..nan tin dos.. caba.. nan ta den haya esun number 3.
Pero ata MIKE ta drenta conferencia di prensa di OTTY..steal the show, y presenta e noticia cu gobierno a entrega su presupuesto supletorio 2014.

Un presupuesto cu no tin validez pasobra esun original NO a wordo firma. Enfin..e pret ta cu, shon MIKE a anuncia esaki, pero ora cu a bay check cu parlamento, esaki a bisa cu e NO a haya e presupuesto. Pues.. UNDA e presupuesto ta ?spoorloos atrobe? Te cu diamars atardi, e presupuesto tabata 'no where to be found' pero Prome minister a SIGURA cu el a wordo entrega na parlamento. BASTA no ta cu e lo a hibe cu e auto di e parlamentario cu 'no a dal auto y no a pishi su carson'. Pasobra e ora siiiii.. Ata otro cos ey..

Un parlamentario cu ta den noticia ATROBE, pa e mes un asunto..dalmento di auto.. claro cu e di dos biaha no ta e mes tabata tras di stuur. Pero asina mes, ta ora pa evalua e situacion y mira cu 'damage control' ta na ordo. Anto no esun cu a pone un primo para dilanti e cura kibra..

Tira culpa riba otro..shon.. ASUMI responsabilidad y bisa cu ta bo auto. Cu e mester a trece un primo dilanti, ta un poco..eh.. di mas.. parlamento, speeltuin? Enfin..❑


Relojes
Pulseras
Cadenas
Dijes

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

**Tanki Leendert 178-A**
**Tel: 587 3940**
**Fax: 587 2478**
**Cell 592 9055**
*email: adalbertovilla@live.com*



**Coreccion**

Den nos edicion di ayera Bon Dia Aruba a publica un articulo robes di 'School Reina Beatrix.' Awe ta sali e version corecto cu tambe a actualisa.

*Mientras muchanan ta na cas*

# Resultado di investigacion lo determina si scol Reina Beatrix ta keda cera




**ORANJESTAD – Mientras muchanan ta na cas, Scol Reina Beatrix lo keda cera te diaranson, pa motibo di trabounan cu ta tumando luga pa garantisa salud y siguridad di e maestronan y alumnonan. Awe mainta lo tin un reunion pa trata resultadonan di testnan haci.**

Esaki, segun minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar na Bon Dia Aruba. E resultado di e trabounan aki lo determina si e scol mester muda temporalmente, of ta habri diahuebs. Sra. Hooyboer - Winklaar ta trata e situacion hopi serio y a bisa: "Mi no ta permiti muchanan bay bek den klas, tanten cu no ricibi resultado di nivel di asbest."

Segun minister Hooyboer – Winklaar, desde cu e scol a wordo cera dialuna, a cuminsa cu e trabounan pa cambia e tuberianan di awa. E problema cu e scol a indica den e carta dirigi na sra. Hooyboer – Winklaar ta, cu e esunnan na e scol mester bebe awa cu ta sali di tuberia unda cu tin mata ta crece na dje.

Hasta den e baki WC mata ta crece. Tambe e scol a indica cu e tin problema cu e sistema di riool cu tin holo malo constantemente. Sra. Hooyboer – Winklaar a bisa cu esaki ta e trabou di e tubonan ta esun di mas grandi.

Banda di e tubonan, e mosaiconan di Vynil tambe a bay pa haci test riba nan, como cu e maestronan tin pregunta riba esaki. Sra. Hooyboer – Winklaar a expresa cu ta importante pa verifica cu no tin asbest den esaki.
Finalmente minister a bisa cu a base di e trabounan aki cu ta andando y mientras cu ta wardando pa e resultado di e testnan, lo determina si e scol lo mester muda temporalmente of si por haci e trabounan durante orarionan di scol of si esakinan por wordo haci despues di orario di scol. Di departamento di Departamento di Inspeccion Tecnico (DTI) tambe Bon Dia Aruba a bin comprونde cu e resultadonan pa loke ta asbest ta kedando cla. DTI a bisa cu den situacionnan cu ta trata cu asbest semper ta midi e aire pa e nivel di asbest, cual mester ta bou di 0,01 fibra pa cada centimeter cubico

**Publica anterior**

Ta conoci cu e scol reina Beatrix a wordo cera dialuna despues cu diabierna minister a ricibi carta di e scol. Den e carta e scol a indica un total di 10 punto di atencion cu e scol ta preocupa cu nan. E puntonan aki ta regarda e salud y siguridad di e maestronan y alumnonan. E carta a puntra pa un solucion pronto y pa e mosaiconan di vynil wordo getest pa asbest.❑




RBC Royal Bank

**Recordatorio importante pa tur clientenan di RBC Royal Bank (Aruba) N.V.**

RBC Royal Bank kier a gradici na prome lugar tur su clientenan cu ya a manda copia di e documentonan rekeri dor di banco pa por cumpli cu su obligacionnan legal y regulatorio. Como instituto financiero confiabel RBC mester sigura cu tur informacion relevante y documentacion di cliente ta corecto y up to date.

Pa esnan cu ainda NO a haci esaki, nos ta pidi encaresidamente bo cooperacion pa entrega un di siguiente documentonan di identificacion valido prome cu dia 21 di november 2014:

- Paspoort
- Rijbewijs
- Cedula

Pa bo conveniencia, entrega un bon copia di e documento na un di nos branchnan of e-mail esaki pa nos na identification@rbc.com. Por fabor indica bo number(nan) di cuenta den bo mensahe.

Tuma nota cu si nos no ricibi e documentonan aki prome cu e dia menciona, RBC lo por tin cu tuma medidanan necesario.

Si bo tin cualkier pregunta por fabor contact nos Service Line na 588.0101 of un di nos branchnan.

Nos ta aprecia bo cooperacion y ta gradici bo pa tuma bo tempo pa cumpli cu nos peticion.

Management RBC Royal Bank (Aruba) N.V.

® Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence

BON DIA Aruba

# Proces-verbaal ta reemplasando referendum den representacion sindical

**ORANJESTAD – E sistema di proces-verbaal pa atende asunto tocante representacion sindical den compania- y organisacionnan ta hayando acogida, reemplasando e forma tradicional di referendum. Dialuna ultimo sindicato ABV a bira representante legal di e trahadonan di fundacion**



**Ambiente Feliz pa medio di un proces-verbaal.**

Mediador di Gobierno, sAnselmo Pontilius a bisa cu e formula legal aki ta wordo propone ora cu den un organisacion, e mayoria di e trahadonan ta afilia na un sindicato specifico. Den e caso di Ambiente Feliz, TOPA tabata e sindicato cu antes tabata representa e trahadonan. Pero a bin resulta cu di e 18 trahadonan cu lo por a vota den un referendum, 12 di nan ta afilia actualmente na ABV y e mayoria ta e mita plus un, den e caso aki 10 ta e mayoria of mas.

**Proces-verbaal**

Den situacion asina loke Mediador di Gobierno ta haci ta, prome cu e ta convoca un referendum, e ta traha di haya e partidonan na mesa pa preveni e referendum. Esaki ta posibel ora cu prome cu firma e proces-verbaal, e partidonan ta reconoce otro mutuamente.

Naturalmente tin un trabou cu oficina di Mediador di Gobierno mester haci tumando contacto cu ambos partido (sindicato y doño di trabou) pa trata di convence nan pa sinta hunto y di biaha regla otro asuntonan pendiente.

Sr. Pontilius a señala cu su oficina mes ta prepara e proces-verbaal cu ta un forma simpel pero tambe legal den cual e partidonan no mester pasa den hopi procedura largo di un referendum.

“Na luga di cana e caminda bou un referendum, den cual ta un proceso burocratico, pero cu ley ta exigi esey, ta regla e asunto di e forma ey (proces-verbaal) y esey por,” segun sr. Pontilius.

Mediador ta esun cu na prome instancia ta confirma cu e sindicato tin e mayoria legal di e cantidad di trahadonan. Igualmente e gerencia di e compania of directiva di un organisacion ta reconoce e sindicato cu e comprobante riba mesa di e trahadonan afilia.

**Mayoria di trahado afilia**

El a bisa cu den caso di un referendum y tambe den un proces-verbaal, e sindicato tin cu presenta cu formularionan debidamente yena cu Mediador y e dunado di trabou por confirma si berdaderamente e formulario ta di e respectivo trahado.

Tambe nan ta verifica si e formulario ta debidamente yena y firma, y cu no ta otro hende a yena esey y firme pa nan.

E formularionan ta contene entre otro number di identificacion, firma, etc. Si den caso cu e dunado di trabou tin duda ariba un of otro formulario, oficina di Mediador di Gobierno por semper laga yama e persona mes riba cual tin cierto duda riba e formulario yena.

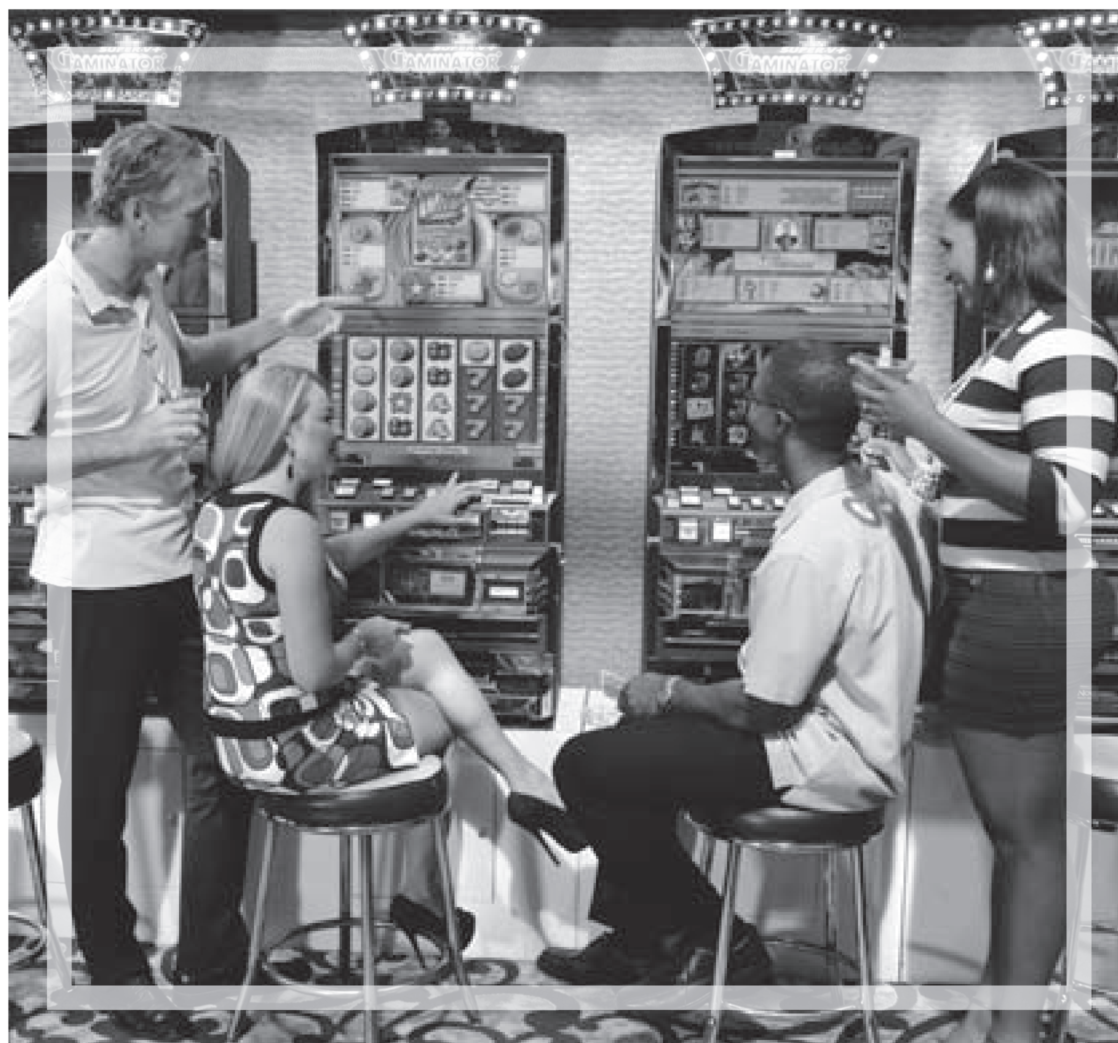
Nan ta puntra si e persona berdaderamente a firma of no e formulario di afiliacion di e sindicato. Mediador a bisa cu nomber y firma di un persona riba un formulario ta un asunto hopi serio y den nos Codigo Penal falsificacion di firma ta castigabel.

“Nos ta bay hopi profundo, den sentido cu bo tin cu verifica exactamente cu loke nan ta duna bo, ta corecto,” el a bisa.

Si tin un referendum, e manager no ta participa di e referendum, ya cu e ley ta bisa cu e hefe no lo participa den e proceso aki. Esaki no ta kita afo cu nan tin un derecho constitucional di ta miembro di un sindicato, segun sr. Pontilius.

Pa duna formalidad y cana e proceso legal na e reconocimento mutuo aki, tanto sindicato como dunado di trabou ta firma e proces-verbaal dunando espacio pa cuminsa cu e proceso si nan ta bay negosha entre otro Contracto Colectivo, etc.

E aña aki, Oficina di Mediador di Gobierno a participa den e firma di varios proces-verbaal entre nan esun di Arubus pa e trahadonan cu ta traha cu e tram. Tambe nan a firma cu ABV cu a representa e trahadonan di Imsan.❑


*Fun* and *Games* for everyone.

**Monday, November 24, 2014**
$1,000 Slot Tournament from 5:00 PM - 8:00 PM

**Tuesdays**
Double Points Slots from 10:00 AM - Midnight

**Thursdays**
$500 Spin & Win from 8:30 PM - Midnight

**Saturday, November 29, 2014**
$1,200 Blackjack Tournament from 5:00 PM - 8:00 PM

**Sundays**
$250 Spin & Win Progressive from 4:00 PM - 8:00 PM Cash Prizes

**End of the month**
Triple Points Slots from 10:00 AM - Midnight

Hyatt. You’re more than welcome.



HYATT REGENCY®

For more information, please contact our Players Advantage Club at 586-1234 ext. 458.
HYATT, Hyatt Hotels & Resorts® and Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino® designs and related marks are trademarks of Hyatt Corporation ©2014 Hyatt Corporation. All rights reserved.

*Awe UPA y Astec lo purba yega otro*

# Mediador a presenta alternativa na estilo “Salomon” riba e parti financiero

**ORANJESTAD – E negociacion entre sindicato UPA y Astec a continua diabierna ultimo den presencia di Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius.**

Dialuna ultimo, mediador a purba di presenta un alternativa pa cada partido wak esey y di e forma aki purba di logra un acuerdo”Salomonico” – caminda ambos partido ta topa otro na mita- pa purba cu ambos partido por yega na un acuerdo riba e parti financiero.

Awe nan lo sinta atrobe y mediador di gobierno a laga sa na Bon Dia Aruba cu nan lo trata di bin cu un acercamento entre ambos partido –tanto di gerencia di Astec como di UPA- pa facilita e negociacion aki. Aunke e concentracion di e negociacion ta ariba aumento di salario specificamente y den esaki tin un cambio grandi cu ta tumando luga pa motibo cu Astec mes ta bay opera e waf di carga di Barcadera.
“Loke ta importante ta con leu e partidonan ta compronde kico a pasa y kico ta bay pasa”, el a bisa.

**Referencia**

Ya den pasado UPA a presenta un contraproposicion, y gerencia di nan parti a considera cu e contraproposicion aki ainda ta hopi leu di loke a wordo acorda na aña 2011. E tempo aya ambos partido a yega di firma un acuerdo cu e negociacion di e acuerdo colectivo (Cao) nobo aki cu lo ta aplicabel entrante aña 2015 te cu aña 2017 lo tin como base e cifranan di Oficina Central di Estadistica (CBS) riba costo di bida. E problema ta sinta cu tin ocasion cu e cifra ta mustra un deflacion y no un inflacion. Tin biaha e situacion aki ta trece cu companianan cu ta haya cu e aumento cu nan a duna conscientemente, ta mucho mas cu loke costo di bida ta indica.

Pues e punto aki encuanto e formula di costo di bida pa ahusta salario tin un debate grandi entre ambos partido. E compania Astec ta keda cu nan ta reconoce entre 1 pa 3%, ya cu esaki ta loke cifra di costo di bida a demostra. Ademas nan ta calcula cu esey lo ta e proyeccion den e añanan venidero. Aunke di otro banda, sindicato ta kere cu e costo di bida lo bay ta mas halto y p’esey nan ta pidiendo mas. E diferencia ta entre 5 y 3% .

**Punto dificil**

Mediador di Gobierno Pontilius ta reconoce cu esaki ta e parti mas dificil den un proceso di negociacion. Ya cu si ta wordo negosha un Cao pa tres aña, dificilmente bo por haya un bista cu exactitud kico lo pasa. Ya cu por existi factornan no premira cu tin su impacto riba e componente di costo di bida, un di nan ta prijs di bari di petroleo.

Astec a yega di haci un presentacion den grafico nan costo di operacion. Ora cu nos a puntra mediador sr. Pontilius riba e presentacion aki, e ta kere cu Astec mester a bin cu cifranan specifico cu ta detaya e parti di operacion, ya cu esey por a trece mas comprension.

Oficina di Mediador di Gobierno a pidi na ambos parti pa sigui papia cu e trahadonan no solamente riba e parti di aumento, sino riba nan condicion laboral trahando na Barcadera. Considerando cu awor Astec mes ta operador di e waf.

**Negociacion**

Evaluando e desaroyo di e negociacion aki, mediador di gobierno ta haya cu tanto e compania como e sindicato envolvi ta bay realisa cu nan tin cu traha di otro forma cu otro. Entre otro nan no mester warda te aki tres aña pa negosha otro Cao, sino cu cada aña nan lo por duna informacionnan con e negoshi ta bayendo, nan gastonan y entrada mensual. A base di nan gasto y entrada determina kico ta bay keda na final, despues cu e compania ta paga su compromiso di belasting y tur otro compromisonan cu nan tin.

Otro punto importante ta pa gerencia di Astec informa riba nan esfuersonan pa e compania por draai solido cu por garantisa cupo di trabou. Aworaki Astec tin acerca di 60 trahado y esaki lo aumenta eventualmente entre 80 pa 90 trahado, ora cu nan lo cuminsa nan operacion na Barcadera.❑



Go Further

Ford C-Max Hybrid
Test Drive Event
Sat. 15 November 2014
9:00 am till 2:00 pm



HYBRID
ELECTRIC VEHICLE



Starting at AWG 59,950.= ex BBO
AWG 1,500 discount on 2014 model

43 MPG Fuel economy

Simply testdrive on this day and receive one
**Free Lunch at Aquarius Restaurant.**

CMB will be present for on the spot applications.



7.5% APR




PASSION for CARS
R. E. Yrausquin & Sons

*Pa motibo di medida di Gobierno*

# Centro di Motivacion no por tuma hopi adicto molestioso bou curatela

**ORANJESTAD – Tin un situacion sumamente fastioso reinando na Centro Motivacion cu ta e instancia encarga cu e maneho di pone adictonan molestioso bou curatela.**



Ta asina cu actualmente tin un stop pa atende cu adictonan molestioso. Esaki pasobra cu Gobierno a tuma medida y a retira un cantidad di persona cu tabata traha na e centro. Pa motibo di esaki no ta consehabel pa e centro tuma mas adicto. Esey a causa cu tin un lista di espera largo y e procedura di ponemento di adictonan molestioso ta manera tranca.

**Procedura di curatela**

Bon Dia Aruba tabatin un interesante entrevista cu Paolo Pereira y Dinotra Herde y Fiscal na Ministerio Publico, a haya informacion hopi interesante pa loke ta e parti civil di pone un adicto bou curatela y e parti penal caminda ta obliga un adicto di bay bou curatela.

Ambos colaborado di Ministerio Publico a duna di conoce cu tin henter un procedura cu mester sigui prome cu tin un decision di Hues pa pone un adicto molestioso bou curatela.

E centro actual cu ta uzando pa e rehabilitacion di adictonan ta na KIA.

Ta asina cu hues ta nombra un curator, un persona cu ta percura pa cu e interesnan di e adicto. Ta asina cu e adicto, no por tuma ningun decision mas riba su entrada y otro responsabilidad. Hues ta tuma e decision aki ariba peticion di famia, casa di e adicto. Fundacion pa Maneho di Adiccion Aruba, ta e instancia encarga na cual Paolo Pereira y Dinotra Herde ta forma parti. Nan ta asisti y informa Ministerio Publico.

**No tin mas luga**

Bon Dia Aruba por a compronde cu pa motibo di e scarsedad di personal, no tin suficiente atencion pa adictonan. Ta asina cu e centro ta consisti di 42 luga pero actualmente ta solamente 14 cupo so of sea e mita ta ocupa. Esaki pa motibo di e medida di Gobierno cu a reduci e personal cu tabata traha na e Centro Motivacion.

Normalmente e ponemento di curatela ta un periodo di 1 aña.

Despues di 9 luna cu e adicto ta rehabilitando, e ta wordo evalua pa un psicologo, kende mester traha un rapport di e estado di e adicto. Hopi biaha 1 aña no ta suficiente y ta prolonga esaki pa 1 aña mas.

**Otro alternativa**

Herde y Pereira a splica Bon Dia Aruba cu Fundacion pa Maneho di Adiccion Aruba (FMAA) ta trahando den cooperacion estrecho cu Reclassering y personal di Reclassering ta yudando hopi cu famianan cu tin problema cu adictonan.

Esaki ta un alternativa en bes di tuma e medida drastico di pone e adicto bou curatela. Hopi biaha Reclassering tin programanan cu ta yuda tanto e famia como e adicto bay riba bon caminda.❑

# Caso di hincamento mañan den Corte



**ORANJESTAD – Mañan mainta e persona M.G. mester presenta den Corte pa responde pa e delito cu el a haci.**

E acusacion di Fiscal contra G. ta cu riba 10 April 2013, intencionalmente el a hinca un persona varios biaha cu violencia cu cuchiu y tambe a dal e cu mokete na su cara.

Normalmente den casonan di hincamento, hopi biaha Fiscal ta acusa e sospechoso di intento di mata mirando cu facilmente pa medio di hincamento, por herida e persona severamente cu causa su morto.

Den e caso aki Fiscal ta acusa e sospechoso G. di intencion di causa daño na un persona.

Durante tratamento di e caso lo bin mas detayenan padilanti kico realmente a causa cu G. a bay asina leu di hinca un persona varios biaha cu un cuchiu y hasta dal e cu mokete.

Mirando cu e caso aki ta mas cu 1 aña bieu, e chens ta grandi cu Fiscal lo exigi castigo combina of sea un parti condicional, trabou pa comunidad. Si e victima presenta den Corte, e chens t'ey cu e ta haci demanda di daño y ta depende si tin demanda, e chens t'ey cu Hues lo aproba esaki tambe.

Bon Dia Aruba lo informa lectornan di tur loke ta sosode den Corte. ❑

CORIENTE TA INDISPENSABEL!

Pa por garantisa suministro permanente di coriente, ta necesario pa nos clientenan paga nan recibo na tempo. Ultimo dia pa paga bo recibo di luna di september 2014 lo ta:

>> diabierna, 14 di november 2014 <<

Clientenan cu no paga nan recibo prome cu e fecha aki, ta core riesgo cu e percela por wordo desconecta.

Tene cuenta cu pagonan via banco ta yega algun dia despues den nos poder.

ELMAR ta conta cu bo sosten, pa nos por sigui garantisa suministro di coriente continuo y di calidad.




Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via CustomerService@elmar.aw



# Aeropuerto ta premira crecemento pa temporada november pa maart

**ORANJESTAD – Aeropuerto di Aruba (AAA) ta premira un crecemento drastico den temporada di winter.**

Dialuna mainta Minister Otmar Oduber hunto cu Aeropuerto di Aruba a presenta expectativanan pa loke ta temporada di winter cu ta bay di november pa maart. Representante di aeropuerto di Aruba, Jo-Anne Arends, hefe di mercado di aerolinea a splica riba e resultadonan positivo pa cu e cantidad di pasaheronan cu tabatin den luna october y tambe a splica riba e capacidad pa e periodo binidero.

**October**

Sra. Arends a indica cu luna di october 2014 a conta cu un crecemento record di 19.9% cu ta ekivalente na un total di 17.022 pasahero adicional y tambe un cantidad di 89 vuelo adicional den comparacion cu luna di october di 2013. Si mira e resultado pa e loke ta e prome 10 lunanan di aña 2014, a conoce un crecemento record di 8.3% cu un total di 74.733 pasahero adicional compara cu e mes un periodo di 2013.

**Pa mercado**

Desde e mercado principal di Aruba cu ta Merca por a mira un crecemento di 6%, desde Europa 1% y di Latino America un crecemento significativo di 29%. Pa loke ta e mercado di Canada y Caribe, Hulandes si a nota un caida di 5 y 13% respectivamente den capacidad di pasahero.
November 2014-Maart 2015
Pa e periodo di winter cual ta e lunanan di november 2014 te cu maart 2015 ta premira un crecemento record di 15% cu ta un total di 80.494 di capacidad di asientonan adicional compara cu winter 2013. E crecemento aki di 15% ta resulta den un averahe di 12 mil pasahero adicional pa luna durante e temporada en cuestion

**Premira pa mercado**

Pa e mercado di mas grandi cu ta Merca ta anticipa un crecemento di 18% cu ta un total di 60 mil asiento adicional y 400 vuelo extra den e mesun periodo di winter. E aumento aki ta danki na e crecemento di e diferente partnernan existente, unda American Airlines a añadi siman pasa nan di 3 vuelo diario pa Miami y awor ta conta cu un total di 21 vuelo pa siman for di Miami. Esaki ta brinda e posibilidad di un total di casi 172 conexion den e hub di Merca, no solamente pa e parti Mericano pero tambe pa e region di Europa manera mercadonan di Italia y London. Pa Latino America esaki ta crea oportunidadnan pa conecta cu Brazil , Rio de Janeiro, Sao Paolo y tambe Argentina. Southwest Airlines tambe a sa di agrega vuelonan adicional pa Aruba cu un total di 16 vuelo pa siman for di destinacionnan manera Orlando, Baltimore y e destinacion cu lo cuminsa bula desde maart 2015 cu ta Houston.
Un otro partner cu a expande su cantidad di vuelo semanal pa Aruba ta United, cu vuelonan for di destinacionnan manera Washington y Chicago. Sigur mester menciona cu Insel Air ta bulando 7 vuelo pa siman desde Miami. Pa e di dos mercado di mas grandi pa Aruba cu ta Latino America ta premira un crecemento di 11%, unda aerolinea prominente den e mercado aki ta Copa Airlines, Aruba Airlines y Insel Air Aruba. Aki tambe a conta cu crecemento di vuelonan semanal, unda Copa Airlines a expande nan itinerario di 7 pa 11 vuelo pa siman cu ta duna un cantidad mas halto di vuelonan directo for di e hub di Panama cu por conecta cu mercadonan importante pa Aruba manera Brazil, Argentina y Chile. Tambe Aruba Airlines ta opera for di Panama y Valencia hunto cu Insel Air Aruba cu tin diferente operacion desde Caracas y Valencia.❑

*"Are you ready to take your career to new heights?"*

Please visit **www.arubabank.com/about/career** for more information

## Manager Marketing

**General purpose**
Responsible for the implementation and management of the Bank's marketing strategy, along with building a consistent brand image and reputation.

**Position highlights**
- Management of the Marketing Department, ensuring the delivery of innovative and effective marketing campaigns and projects against objectives, time and budget.
- Responsible for the Bank's corporate identity and image. Becoming a brand guardian, ensuring there is a consistency between the brand identity and market strategy.
- Implementing and managing an online marketing strategy.
- Identify marketing opportunities to maintain and contribute to increase the Bank's competitive position, and to enhance positive public perception.

**Requirements**
- Bachelor's Degree in Marketing, preferably Master's Degree.
- Minimum of 7 years proven marketing experience in a fast paced environment. Banking knowledge and experience is a plus.
- Experience and ability to lead and motivate a team to meet targets.
- Innovative, strong marketing skills and customer service oriented.
- Strong understanding of current online marketing concepts, strategy and best practice.
- Exceptional oral & written communication skills (in English and Papiamento).
- Strong analytical skills and strategic capabilities.

## Manager Compliance Support Unit

**General purpose**
Lead all compliance activities regarding the Bank's Corporate Banking and Corporate Special Assets portfolio.

**Position highlights**
- Responsible for monitoring activities, analysis and compliance reviews in order to assess and timely identify the compliance risk of the portfolio and formulate a plan of action to minimize the risk to the Bank.
- Ensure that the relevant reporting to Management and the Compliance Department are timely and complete, with proper follow-up on the actions derived from the reviews.
- Keep up to date with social, macro-economic and legislative developments in general to ensure that all matters which may have bearing on the Bank and/or its clients are properly investigated and taken into ac count in assessing the Bank's risks and opportunities.

**Requirements**
- Minimum HBO/Bachelor's Degree in Business Administration and/or Law. Preferably Master's Degree.
- 5 years of proven experience in a similar position.
- Experience and ability to lead and motivate a team to meet targets.
- Practical knowledge of business administration and operations.
- Legal background, knowledge of relevant laws and regulations.
- Strong analytical skills, ac curate and quality-oriented.
- Strong communications skills (verbally and in writing) and the ability to handle confidential information.
- Probing and tactical capabilities.

Please send your application letter and resume no later than November 24, 2014 to:
Aruba Bank, Human Resources Department, P.O. Box 192, Oranjestad, Aruba
jobs@arubabank.com

Arubabank® understands

BON DIA Aruba





SCHEDULE ARUBA'S 61ST CARNIVAL

| DATE: | DAY OF THE WEEK | TIME: | EVENT: | LOCATION: | OTHER INFO: |
|---|---|---|---|---|---|
| Nov. 11: | TUE | 6:30 pm – 11:11 pm | "The Legends Festival" – Opening of Aruba's 61st Carnival Season | Carnival Village | |
| | | | | | |
| Jan. 4: | SUN | 6:00 pm – 12:00 am | Sign Up Event | Carnival Village | |
| Jan. 9: | FRI | 6:00 pm – 12:00 am | Children & Youth Calypso & Roadmarch Contest | Carnival Village | |
| Jan. 10: | SAT | 8:00 pm – 2:00 am | Aruba's Torch Parade | Oranjestad | |
| Jan. 11: | SUN | 6:00 pm – 9:00 om | • Sign up Caiso & Soca Monarch | | |
| Jan. 16: | FRI | 6:00 pm – 12:00 am | • Children's & Youth Queen Election<br>• Children's & Youth Prins y Pancho Election | Entertainment Center | |
| Jan. 17: | SAT | 7:00 pm – 1:00 am | • Carnival & Mrs. Carnival Election<br>• Prins & Pancho Election | Entertainment Center | |
| Jan. 18: | SUN | 2:00 pm | Children's Balloon Parade | San Nicolas | |
| Jan. 23: | FRI | 7:00 pm – 12:00 am | Tumberito | Carnival Village | |
| Jan. 24: | SAT | 7:00 pm | Grand Tumba Contest | Carnival Village | |
| Jan. 25: | SUN | | Dia di Betico | | No event – national holiday |
| Jan. 27: | TUE | 7:00 pm – 12:00 am | Pre – final Caiso & Soca Monarch | Carnival Village | |
| Jan. 28: | WED | 7:00 pm – 12:00 am | Pre – final Caiso & Soca Monarch | Carnival Village | |
| Jan. 29: | THU | 7:00 pm – 12:00 am | Pre – final Caiso & Soca Monarch | Carnival Village | |
| Jan. 31: | SAT | 2:00 pm<br>7:00 pm – 3:00 am | • Noord Children's Parade<br>• Final – Caiso & Soca Monarch | • Noord<br>• Carnival Village | |
| Feb. 1: | SUN | 2:00 pm | Grand Children's Carnival Parade | Oranjestad | |
| Feb. 5: | THU | 7:00 pm – 1:00 am | Hebbe Hebbe Happening | Postkantoor O'stad | Manuel da Silva |
| Feb. 7: | SAT | 4:00 am | • Jouvert Morning | • San Nicolas | |
| | | 8:00 pm – 2:00 am | • Aruba's Tivoli Lighting Parade | • Oranjestad | |
| Feb. 8: | SUN | 1:00 pm | • San Nicolas Grand Children's Parade | San Nicolas | |
| Feb. 12: | THU | 8:00 pm – 2:00 am | Parada di Luz | San Nicolas | |
| Feb. 14: | SAT | 1:00 pm | San Nicolas Grand Carnival Parade | • San Nicolas | Happy Valentine's Day |
| Feb. 15: | SUN | 12:00 pm | • Aruba's 61st Grand Carnival Parade<br>• Burning of Momo | • Oranjestad<br>• Oranjestad | |
| Feb. 16: | MON | 7: 00 pm | Closing of the Aruba's 61st Carnival | Carnival Village | |






## CLASIFICADO

**FOR SALE**
**Renovated House**
on large property land
**FOR SALE IN SAVANETA**
5363 m2 land with ocean views!
Excellent opportunity • walk to
Flying Fishbone, Zeerover
Just Reduced!!! US$339.900
Call today 662-2407

202888







*Continuacion di Pagina 2*

**Fiesta na Carnival Village**
Anochi hopi hende a acudi na e fiesta di apertura den Carnival Village na San Nicolas. A rindi homenahe na tres figura importante den Carnaval, esta Claudius Philips, Roberto 'Boedoem' Brown y grupo Los Laga Bay. Sinembargo no a presenta ningun programa ainda. Segun presidente di SMAC Randy Thiel un draft lo bay wordo presenta awe den medionan di comunicacion. Hecho ta cu no tur grupo a acorda riba e programa. Sr.Thiel a bisa cu e ta sumamente contento cu e exito di e evento di apertura y cu SMAC ta cla pa asumi e reto di organisa Carnaval 61. Ta warda e caso bin dilanti y ta sigui haci preparacionnan. Con cu hues dicidi den e caso cu SAC a lanta contra gobierno, sr. Thiel ta bisa cu lo bay respeta e decision.

**Buki Bacchanal**
E persona encarga cu e revista Bacchanal, Chibi van der Hans a bisa cu e revista pa Carnaval 61 ta practicamente cla. Aworaki ta wardando pa e schedule di Carnaval di SMAC pa por finalisa e revista.
El a bisa tambe cu e ta wardando e schedule di SMAC mirando e ultimo desaroyonan cu a tuma luga, unda cu prome minister a duna SMAC e permiso pa organisa Carnaval 61. El a agrega bisando si esaki no tabata e caso, e schedule di SAC lo wordo uza.

**Medionan social**
Medionan social tambe ta yena cu comentario di carnavalistanan, Bon Dia Aruba por a mira riba personanan cu ta cuestiona e posibilidad pa Carnaval wordo organisa pa tur dos organisacion y tambe algun cu no ta worry ken organisa e Carnaval, tanten cu tin Carnaval. Riba e pagina di Facebook di SAC, por a mira palabranan di Bon Bini y Pabien na SAC cu apertura di Carnaval 61. Otro comentario cu a lanta reaccion di varios, ta un publicacion cu ta cuestiona e uzo di Carnval 61 pa SMAC mirando cu ta nan prome aña. Personanan a comenta cu SMAC no tin derecho pa haci uzo di e '61' y lo mester uza '1'. Reaccion cu e comentarionan/opinionnan aki a haya ta cu Carnaval ta di Aruba y no ta pertenece na ningun organisacion, pues ta celebracion di Aruba su Carnaval 61. ❑



*Advertorial*

# Helen Cobo Torres a gana cu MiSETAR

**Recientemente Sra. Helen Cobo Torres a gana un Samsung Galaxy S5 y 200 florin di descuento riba su proximo cobransa di SETAR. El a participa den e MiSETAR su campaña 'Refer a friend' y a bira un ganado!**

Recientemente Sra. Helen Cobo Torres a gana un Samsung Galaxy S5 y 200 florin di descuento riba su proximo cobransa di SETAR. El a participa den e MiSETAR su campaña 'Refer a friend' y a bira un ganador!  El a Registra y referi otro pa MiSETAR pa por gana un Samsung Galaxy S5
Tur hende cu registra y bisa un otro cliente pa registra tambe na MiSETAR, tin chens di gana un Samsung Galaxy S5 plus Afl. 200 na credito riba su cuenta prepago di SETAR of un descuento di Afl.200 riba su cobranza di SETAR. Pa participa ta facil, djis bisa mas hopi cliente di SETAR posibel pa nan tambe registra pa MiSETAR desde awor te cu dia 31 di october 2014 y tanto esun cu a referi y a keda invita y a registra tin chens di gana un Samsung Galaxy S5 y e suma di Afl.200 di credito.




Na momento cu SETAR saca un ganado, lo yama pa puntr'e si un hende a bis'e pa registra pa MiSETAR. Den caso cu esun cu a bis'e pa registra ta un usuario existente di MiSETAR, e tambe lo gana mes un premio cu e ganado, cual ta un Samsung Galaxy S5 plus e suma di Afl.200 na credito riba su cuenta pre pago of un descuento di Afl.200 riba su recibo.
MiSETAR ta un servicio online 24/7 cu ta duna e cliente acceso na su cuentanan post pago y prepago di SETAR. Cu MiSETAR, e cliente tin e comodidad di maneha su cuentanan di SETAR online na cualkier momento cu e ta desea.

E beneficionan: Acceso online na tur informacion di e pakete di celular,Cumpra pakete "add-on" pa celular post pago y pre pago,Wak y print cobransa y pagonan via MiSETAR,Conecta numbernan di celular prepago na e cuenta di MiSETAR, Acceso online 24/7 na MiSETAR via smartphone, tablet, laptop y computer, Solicita codigo PUK di carchi SIM, Wak e status di servicionan andando manera drecha celular y storing, y manda unlimited SMS GRATIS. Pa registra pa MiSETAR ta hopi facil, djies bay na www.setar.aw y click riba MiSETAR.

Riba e potret por mira Vanessa Donata di departamento di mercadeo di SETAR ta haci entrega di e premionan na Hellen Torres.❑

*Audrey Lacle, presidente di Mambo*

# "Proyecto di Business Improvement District (BID) ta pega"

**ORANJESTAD – E desaroyo di e organisacion cu mester bay maneha Caya Grandi, e asina yama 'Business Improvement District' (BID) ta pega.**

Esaki Audrey Lacle, presidente di Mambo ta informa.

Pa algun aña caba Mambo ta ocupa su mes cu promocionnan pa atrae publico den Caya Grandi, pero desde planificacion di embeyecemento di Caya Grandi a dicidi pa un maneho pa mantencion di henter su infrastructura cu lo mester bira e BID. Aki ta trata di entre otro su mantencion, siguridad, mercado y entretenimento.

Bon Dia Aruba a publica den luna di december 2013, na momento cu Minister di Infrastructura, Benny Sevinger a duna di conoce cu esaki ta e fundacion legal cu ta riba e agenda den e proximo dianan pa completa paso e mester ta cla pa cuminsa eherce su funcionnan lo mas pronto posibel. Sinembargo awe, sra. Lacle ta bisa cu el a manda varios e-mail y a sinta cu varios instancia concerni pero nada nunca a concretisa den e BID. "Di parti Infra group mester sinta cu tur ministerio y partido concerni pa pasa riba e concepto traha pa verifica cu tur cos ta bon, cu lo mester bay notario y desde eynan mester nombra un hende cu lo ta encarga cu e maneho, como tambe entre otro secretaria y tur otro puntonan den e statuut lo mester wordo sigui," sra. Lacle a bisa Bon Dia Aruba.

### Cifranan desea

Tambe e ta remarca cu orarionan di habri mester wordo sincronisa miho, ya cu Caya Grandi no por produci e cifranan cu nan ta desea di mira, segun inversionnan haci y gastonan cu e negoshinan tin. E ta papia di un orario unda Caya Grandi ta habri tanto den dia como anochi, di forma cu ta traha cu diferente shift. Segun sra. Lacle, tin hopi keho unda turistanan ta pasa nan orario di mainta na nan hotel, desayunando y disfrutando di nos beachnan y pa ora nan yega den Caya, poco rato despues esaki ta cera. "Esaki ta algo di nos cultura cu semper tabata asina pero si nos kier competi den Caribe, unda 38 isla nan nanishi ta den mesun direccion dirigi riba e servicio turistico, nos tambe mester cera cabes y yega na comprension hunto cu nos empleadonan, pasobra e ley caba ta permiti nos pa ta habri," sra. Lacle ta bisa. E ta remarca cu mesun parti di nos cultura ta e mentalidad di e Arubiano cu hopi biaha no kier traha shift, pero mescos cu area hotelero ta ofrece shift Caya Grandi tambe mester por incorpora esaki.



### Regularidad Tram

Segun sra. Lacle, e tram ta para na Nikki Habibe pero ta tarda masha hopi pa bolbe sali. Esaki ta haci cu canando, hendenan ta yega nan destino hopi mas lihe. "Awo si kier promove 'meter di parkeer' pa e clientenan para mas cerca y cumpra mas lihe y pa e empleado para mas leu, y haci uzo di e tram pa por bin aden, esaki lo no funciona pasobra nan no por conta cu e tram," sra. Lacle ta indica.

### Contribucion comerciante

Tambe mester percura pa pone un contribucion riba e doño di e edificionan pa carga e proyecto aki pa Caya Grandi opera mescos cu un centro comercial ta opera unda tur cos ta sincronisa. Pasobra actualmente no tin un organisacion legalmente funda, unda tin un contribucion fiho, cu capital pa haci evento unda tur comerciante ta cumpli cu un parti di e gasto. Sinembargo, segun nos ta na porta di un otro temporada di fin di aña, Mambo ta trahando riba un programa cu lo cuminsa dia 29 di november unda lo bay tin 7 evento cu entre otro, gaita y dande pa e temporada di fin di aña.

### Anochi cultural

Recientemente, minister encarga cu cultura, Otmar Oduber, hunto cu Aruba Tourism Authority, a reuni cu comerciantenan di caya grandi, pa presenta e diferente proyecto cu tin pa promove caya grandi entre e bishitantenan y nos propio hendenan. Desde aki a sali afo cu cuminsando fin di november y tur diaranson, lo bay tin un anochi cultural den caya grandi, combina cu anochi di compras, unda lo resalta grupo y bailenan tipico, manera caha di orgel.❑

*Advertorial*

# Boluntarionan di RBC activo den comunidad pa trece cambio positivo ta yuda Casa Cuna

**ORANJESTAD - Recientemente boluntarionan di RBC a haci un bunita gesto na Casa Cuna y a genera fondo alrededor di un suma di 1000 florin pa compra di producto necesario pa e fundacion por yuda asisti su muchanan.**



Empleado di RBC señora Lou Ann Oduber, tawata e motor tras di e iniciativa aki. Management di RBC a amplia esaki cu un extra donacion di 5000 florin. Casa Cuna ya pa varios aña ta un hogar pa mucha entre 0 te cu 8 y tin mas cu 15 mucha habita eynan.

Empleado di RBC a acerca su coleganan pa asisti cu e gesto aki y di e forma aki duna algo bek na nos comunidad.

Mester bisa cu empleadonan di RBC a saca cara y definitivamente nan a forma un team campeon caminda cu cada un di nan a haci un sosten significante. Sin e trabou den team esaki no por tabata posibel. RBC a logra genera mas di Afl 1,000.00 na producto cual sigur ta un ayudo grandi pa e instancia.

RBC Royal Bank rond mundo ta presta hopi atencion y ta duna importancia na trabou boluntario door di reconoce cada empleado cu ta haci trabou boluntario y ta sostene cada iniciativa pa asina e contribucion di su empleadonan ta yuda crea comunidadnan fuerte. Ademas, RBC ta duna reconocimento pa medio di diferente programanan pa motiva boluntario pa aporta na nos comunidad.

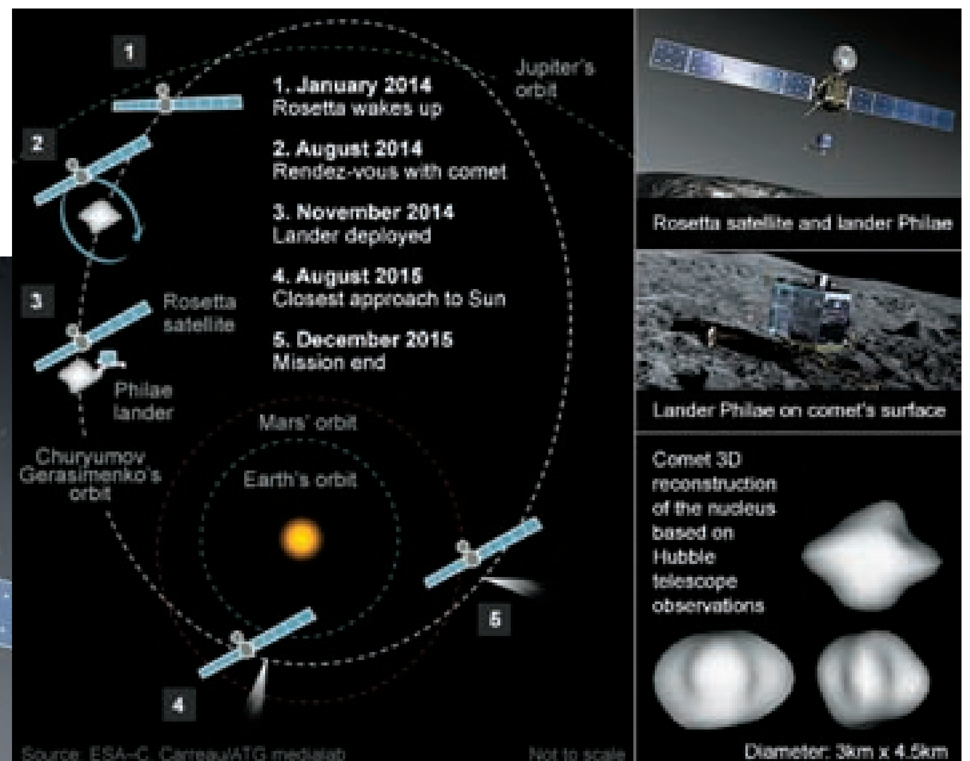
Palabranan di elogio y gradicimento pa henter e team di boluntario di RBC pa nan trabou den team cu e meta pa sirbi nos comunidad.❑

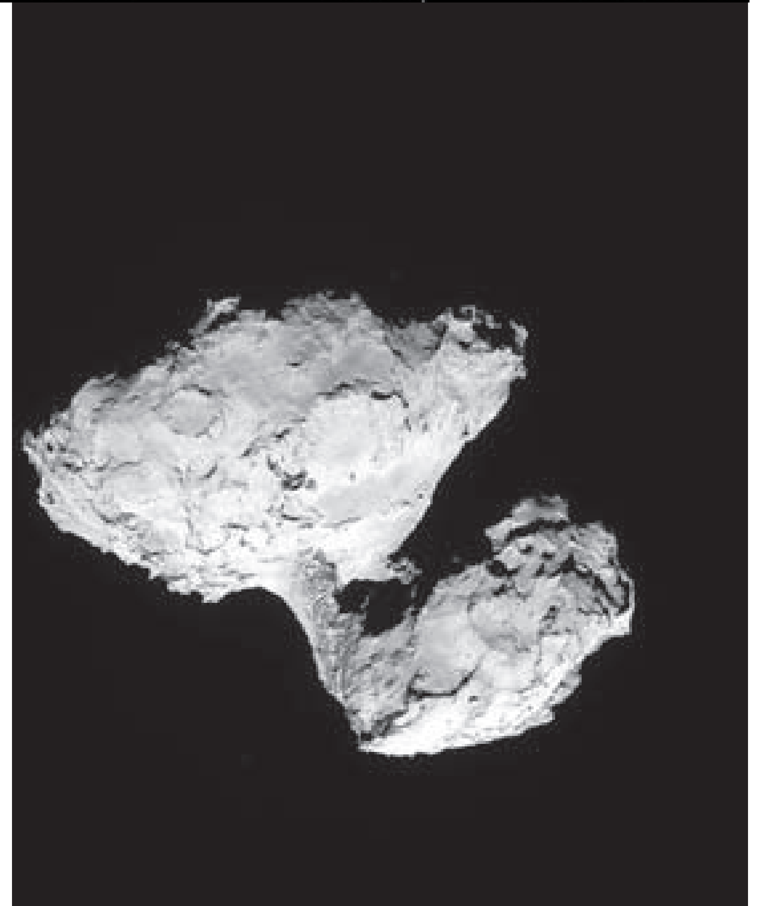


*Historia awe cu 'Rosetta':*

# Purba di pone un robot chikito riba un cometa





**ORANJESTAD – Si tur cos ta bay bon awe, European Space Agency a logra di pone un robot chikito riba un cometa por medio di un satelliet. Un echo historico.**

E satelliet ta yama Rosetta y hende na Aruba por mira riba television hopi anuncio pe evento remarcabel aki. E agencia ta transmiti esaki bibo y na Aruba ta premira por mira e 'touch down' banda di 11 or mainta.

Kico lo pasa? E satelliet lo baha e robot chikito, cu a wordo nombra Philae, di un haltura di 20 KM riba e cometa, conoci como Comet 67P/Churyumov-Gerasimenko. Esaki mester a tuma luga caba (desde 4 or madruga). Si tur cos ta bay bon, Philea lo yega shete ora despues y lo sigura su mes cu schroef y harpun pa keda den su posicion. E prome cos cu e robot chikito mester haci, ta saca potret di tur cos cu ta rond di dje y manda esaki bek pa nos Tera. Segun e expertonan tur esaki no ta algo facil. E robot por cay den buraconan masha grandi y hasta por disparce. Pero den prensa internacional e lider di e mision aki, esta Fred Jansen di e agencia espacial, a bisa cu e tin hopi speransa cu e resultado ta uno positivo. "Nos a analisa e cometa, e tereno y nos ta sigur cu tur e riesgonan, ainda tin 75% chens cu tur cos lo cana den un forma exitoso."

Y pakico esaki ta un evento historico segun e expertonan: lo haya e oportunidad di test e cometa directo. Esaki ta importante pasobra cometa tin pruebanan importante riba e materialnan origen di e sistema solar, cu ta data di 4,5 biyon aña pasa.❑

*Advertorial*

# InselAir lo cuminsa vuelonan pa Manaus dos bes pa siman

InselAir lo cuminsa cu vuelonan dos bes pa siman desde Aruba pa Manaus den Norte di brazil entrante 14 di januari 2015.

Manaus ta e di 20 destinacion y ticketnan lo por keda cumpra na e oficinanan di InselAir y via tur agencia di biahe. Pasahero di otro destinacionnan por biaha trankilamente via e hubnan di Aruba y Corsou pa Manaus cu un tempo minimo pa wordo transferi.

Manaus, ta mundialmente conoci pa su turismo eco, su remedinan tradicional y bida urbanisa.

Manaus ta un ciudad vibrando localisa memey di amazona den e parti nort di Brazil y e ta un luga unico cu por yega solamente cu boto of cu avion. Ya cu e tin e caracter di isolacion, hopi di su naturalesa bunita y su cultura original a keda preserva y ta p'esey Manaus ta bon conoci pa su eco turismo. Manaus ta brinda su biaheronan aventurero e caminda perfecto pa yega na flora y fauna di Amazona. Aun mas, hendenan di tur caminda di mundo ta bishita Manaus pa su remedinan tradicional deriva for di matanan, cu por haya den e tantisimo mercadonan. Pero, Manaus tambe ta ofrece e biahero urbanisacion un ciudad cu un bida dinamico y un posibilidad di bon cuminda, hopi parke y un bida nocturno vibrando. Manaus tambe tabata huesped di e Copa mundial di FIFA 2014.

| Aruba - Manaus | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Dia** | **Salida di Aruba** | **Yegada na Manaus** | **Salida di Manaus** | **Yegada na Aruba** |
| Diadomingo, Diaranson | 10 AM | 1 PM | 3 PM | 6 PM |
| | | | | |

Pa e motibo aki e ciudad a construi un aeropuerto completamente nobo, a drecha su infrastructura y su internet (4G) a keda implementa pa di tal manera drecha su comunicacion cu mundo henter.

Porta Brazil y Amerika Latino

InselAir ta ofrece e biaheronan, via Manaus dos bes pa siman un posibilidad pa yega na e ciudadnan mas grandi den Brazil manera Sao Paolo, Rio de Janeiro y e capital di e pais Brasilia. Cuminsando cu e ruta aki, InselAir a crea posibilidad di vacacion pero tambe a crea oportunidad pa negoshi tanto cu Caribe y Brazil.

**Prijsnan di introduccion**

InselAir ta bula pa Manaus den menos cu 3 ora y ta ofrece prijsnan di introduccion pa su destinacion mas nobo. Desde Aruba AWG 555 (inclusivo impuesto aeropuerto ). Vuelonan lo keda opera cu e Fokker 70 a base di e itinerario aki bou menciona (tur e oranan ta oranan local).❑

*Cu arma den nan poder*

# Tres hoben deteni despues di purba huy pa polis





**NOORD - Diamars marduga patruya di Noord a logra detene algun hoben, cu despues di a ricibi ordo di polis pa nan para a opta pa huy pa autoridad. Pero despues di un persecucion, polis a logra pone man riba e hobennan cu a resulta di tin un arma di candela den nan poder.**

Tabata momento cu patruya di Noord tabata patruyando na Ser'i Janchi, cu nan a bin topa cu un auto color preto y a duna e chauffeur señal pa e para pero e chauffeur a mustra polis cu e no ta para. Despues di un persecucion riba un caminda di santo e auto a bolter cu consecuencia cu polis a logra gara dos hoben pero otro dos a huy. E impacto tabata fuerte ora cu e auto a bolter y laga e personanan herida. E dos hobennan cu a keda na e sitio tabata tin sla na nan curpa y na nan cabes. Durante un buskeda grandi autoridad a bin topa cu un otro hoben scondi den yerba pega cu un cura di cas. E hoben aki tambe tabata tin un kap na su cara. Algun meter leu di dje polis tambe a topa cu un arma cu ta wordo uza pa e deporte di 'paintball.'





Ambulance a yega na e sitio y e personal a atende cu e tres victimanan y a hiba nan hospital ya cu tur tabata tin sla na nan cabes. Den e auto autoridadnan a bin topa cu un arma di candela y esey a wordo confisca.❑

# Homber ta yega Canal 90 y ta bisa cu e ta doño di e planta





**ORANJESTAD - Dialuna algo prome cu 11'or di mainta a drenta un persona na e radio stacion Canal 90 bisando cu e ta doño di e radio stacion.**

Mesora esunnan presente a tuma nota cu aki ta trata di un persona cu no ta mucho bon di cabes y a pidi presencia di polis. Polis a hinca e homber den e auto di polis.

Mirando su comportacion polis a opta pa pone na boei y a transporta e homber pa Warda di Polis.

# Accident riba Avenida Milio Croes cu 3 adulto y un baby herida





**ORANJESTAD— Dialuna mainta algo prome cu 8'or a sosode un accidente na e crusada di avenida Milio Croes pariba di ex Kooyman. Mesora a manda polis y ambulance na e sitio.**

Na yegada nan a bin compronde cu e pickup a haya un chens pa pasa na banda, pero no a pone tino cu tabata biniendo un auto cu velocidad halto di e otro banda di caminda. E chauffeur no por a brake mas y a dal contra di e otro auto. E impacto tabata basta fuerte cu ambos chauffeur y un dama cu un baby a keda herida. Tres ambulance a yega na e sitio y despues di a wordo trata pa e personal di enfermeria na e sitio a transporta nan pa hospital.❏

# Homber sin placa ta yama polis pa pidi lift

**ORANJESTAD— Central ta manda Polisnan na Crystal Casino na e entrada, pa un homber cu no sa unda e ta biba.**

Na e sitio Polis a papia cu e homber C.K. kende ta bisa cu el a gasta tur su placa den casino y e ta biba na Alto Vista. El a yama Polis pa e haya un lift pa cas. Polisnan a splica e homber cu e mester yama taxi central y no polisnan.❏

# Homber sospechoso riba bicicleta

**NOORD— Central ta manda Polisnan na Sunny Supermarket, pa un aviso cu a wordo duna na unda tin cuatro homber sospechoso riba bicicleta den Saliña, cu supuestamente tabata hortando.**

Na haltura di un cas Polisnan a mira dos homber riba nan bicicleta coriendo direccion pazuid, cu ta wordo sigui pa e homber J.J.L. y un Polis. Polisnan a bolbe y ta reconoce J.W. Na su cas Polis a topa cu e dos otro homber . Polis a papia cu ambos homber W. Y F.K, kende ta bisa cu nan ta train. E homber L, a bisa cu mas prome den oranan di madruga, el a wordo lanta pa cachonan cu ta keda blaf. Ora cu el a bay mira via di bentana, el a mira e homber W, para riba caminda ta fluit. Ora cu L. a tende un otro homber fluit di den cura di un otro bisiña. Despues e homber a core bay. Despues e polis a haya e grupo di homber R.T, G.E. y F.K. y T.W. riba bicicleta. Un rato despues nan a mira un auto cu motor habri den cura. Polisnan a controla e saconan di W. y K, pero no a haya nada particular.❏

Johnson
notary services

# AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

## THURSDAY NOVEMBER 20, 2014

On Thursday November 20, 2014, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Aruba, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

I. A residential house locally known as

## SAVANETA 225-Q

standing on a parcel of full ownership land, ± 528 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, as further described in cadastral measure document No. 11-1995, lot number 15.

**Starting bid: Afl. 170.000,--**

II. A residential house locally known as

## CAYA ARAROET 5

standing on a parcel of public land plot, 480 m2 in size, situated at Jaburibari in Aruba, locally recorded as First Division Section M number 856. The lease rights will expire on October 22, 2056.

**Starting bid: Afl. 133.000,--**

III. A residential house under construction locally known as

## MON POS z/n

standing on a parcel of public land plot, 600 m2 in size, situated at Mon Pos in Aruba, locally recorded as Third Division Section B number 641. The lease rights will expire on September 23, 2057.

**Starting bid: Afl. 144.000,--**

IV. A residential house locally known as

## WAYACA 88

standing on a parcel of public land plot, 955 m2 in size, situated at Wayaca in Aruba, locally recorded as First Division Section T number 1992. The lease rights will expire on February 16, 2055.

**Starting bid: Afl. 206.000,--**

V. A commercial building locally known as

## DRIEMASTERSTRAAT 26-28

standing on a parcel of full ownership land, 541 m2 in size, situated at Driemasterstraat in Aruba, cadastrally known as First Division Section N number 322.

**Starting bid: Afl. 147.000,--**

VI. A residential house locally known as

## SAVANETA 363

standing on:

- a parcel of full ownership land, 832 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2280;
- a parcel of full ownership land, 54 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2281;
- a parcel of full ownership land, 5 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, lo cally recorded as First Division Section E number 2282;
- a parcel of full ownership land, 114 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2283.

**Starting bid: Afl. 237.000,--**

Auction notary: mr. T.R. Johnson

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by acting civil law notary T.R. John son. These auction conditions are available for inspection at the of fice of the afore mentioned acting civil law notary situated at Italiestraat 50 units 10 & 10-A, Aruba.
- The auction will take place by raising bids and by decreasing bids, in one ses sion.
- Seller has the right to not accept any bid.
- Each bidder must be able to submit a bank-guarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with the charges for the auction costs.
- The auction may be stopped or postponed at any time.

For further information please contact:
JOHNSON NOTARY SERVICES
c/o mr. Berry Weijers or mrs Chamila Tromp
Italiestraat 50 - Units 10 & 10-A
tel.# 280 9950 – fax # 280 9949
email: bweijers@johnsonnotary.com - ctromp@johnsonnotary.com

# Dama turista herida








**ORANJESTAD - Dialuna merdia, a sosode un accidente na e crusada di Alhambra, unda un auto di huur di marca Hyundai tabata biniendo desde direccion di Oranjestad y na altura di e crusada un taxista manehando un Toyota Rav a sali su dilanti.**

E chauffeur a perde control y bay dal contra un palo di luz. E dama sinta na banda a dal su cabes den e windshield y esaki a keda herida. Den e auto tabata tin dos mucha tambe sinta. Polis di trafico y dos ambulance ta yega na e sitio. Personal di ambulance a controla ambos mucha na e sitio y despues di a trata e dama tambe na e sitio a transporta e dama pa hospital. Polis di trafico a tuma dato di e taxista y tambe di e turista cu tabata manehando e auto.❑

## Luga di benta sushi tambe tin cas di choller

**ORANJESTAD— Relaciona cu kehonan cu ta yega na Polisnan di Bario na Madiki, relaciona cu e tiramento di sushi na haltura di Roxdan Bar y Restaurant, Polisnan a bay pa controla.**
Na e sitio, Polisnan a constata cu tin hopi sushi benta riba e tereno habri. Tambe nan a haya un cas chikito di choller. Polisnan a constata cu e cas di choller ta wordo uza pa uza droga. Mesora lo tuma accion. E caso tin atencion di Polisnan.❑

## Ladron ta kibra man di porta pa horta mashin

**ORANJESTAD— E homber G, a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia.**
E ta bisa cu el a para su auto Suzuki Baleno color shinishi den Frankrijkstraat pa bay traha. E ta traha na Jara Contractors. G, a bisa cu el a laga un mashin di corta den su auto. Mas o menos 17.30, ora cu el a yega cas cu e auto, el a mira cu su mashin no ta ey mas. El a bay controla na e porta di auto y a mira cu nan a forsa e man di porta. Polis a tuma e keho.❑

## Tres pasahero di barco a keda atras ilegal

**ORANJESTAD— Polisnan a tuma control relaciona cu e barco di turista Monarch y Zuiderdam cu ta mara den haf.**
Na salida di e barco Monarch, mas o menos 19.30, personal di e barco a pone Polisnan na haltura cu tres persona di nacionalidad Ecuatoriano no a subi bordo y a keda intencionalmente ilegal riba e isla. Nan paspoort a wordo entrega na Departamento di Inmigracion.❑

## Landado a keda landa y a spanta e grupo

**PALM BEACH— Central ta manda polis na Riu Hotel, pa un landado cu e perde.**
Na e sitio Polisnan a papia cu e homber G, kende ta bisa cu nan a bay landa den un grupo di 15 persona na mas o menos shen meter di beach. Ora cu nan a yega na beach, nan a mira cu e muhe R.J, no a bin. E ruman muhe di L, a bay cu un boto bek y a topa cu su ruman R.J. Segun R.J. a bisa cu el a dicidi di sigui landa.❑

## Ladron a horta pisca na Rancho Clemente

**SAN NICOLAS— Central a manda Polisnan na Rancho Clemente pa un kiebro.**
Na e sitio, Polisnan a papia cu e doño y el a splica cu desconocinan a kibra den e luga y a horta mas o menos 70 kilo di pisca. Polis a tuma e keho.❑

## Ladronicia den scol a fracasa

**SAN NICOLAS— Central ta manda Polisnan na Colegio Hilario Angela, pa un kiebro.**
Na e scol, Polis a papia cu e cabesante di scol, C.C, kende a bisa cu desconocinan a purba drenta den e luga, pero no a logra, mirando cu e bentana tin heki di hero.❑

## Trahado ta haya cartera benta banda di caminda

**PALM BEACH— Durante patruya Polisnan a wordo acerca pa personanan cu ta haciendo limpi banda di caminda.**
E homber cu a keda desconoci. Na haltura di e parada di bus di Riu, ex Westin, a haya un cartera blauw y blanco. El a controla e cartera y a haya un adres y bay eynan, pero a resulta cu e muhe M.R.S., no ta biba mas eynan. Pa tal motibo el a bay direccion di warda y a topa cu e polisnan y a duna Polisnan e cartera.❑

# Hende muhe y criminalidad

*Skirbi pa: Charlene Oduber*



**Un ex-preso tin e derecho pa integra den comunidad, inclui mercado laboral. Ex preso dificilmente ta yega na un trabou despues di su detencion, mientras exclui hende tambe ta contra ley.**

Dunado di trabou no ta duna un hende cu no tin un papel di bon conducta un trabou y asina e circulo ta keda cu e ex-preso ta cay bek den criminalidad, paso mester bin pan riba mesa.

Factornan riscante cu ta contribui pa hende muhe cay den criminalidad mester wordo busca den e circunstancia cu e hende muhe adulto ta den dje, manera adicion di droga, problema financiero of tin relacion cu un homber criminal.

Manera por ehemplo Malva Nicolaas (52), naci na Aruba y a bay biba cu su 11 aña na Hulanda hunto cu su mayornan:

"Na un edad mas avansa mi haya mi cu problema di alcohol y droga. Mi a logra sali di e mal bicio aki pa motibo cu mi no tabata kier a biba mas den e bida ey. Mi a busca ayudo necesario pa mi a sali di e mundo di droga. Droga ta un mundo sin meta bo dilanti, un mundo sin amor propio.

Mi a cay den man di husticia pa motibo di bay tras di hende. E manipulacion su tras tabata hopi fuerte, necesidad grandi di placa tambe a hunga un rol. E ora mi a cay den e gara di comete e delito cu mi a haci. Mi a cay cera y a keda 6 luna den KIA.

Awor mi ta na Hulanda bek. No tabata facil pa bira independiente bek. Mi a lucha cu tur mi forsa, mi a lanta mi cabes bek y mi ta orguyoso di a logra unda mi ta awe. Awor mi ta sigui e estudio pedicure medico y despues mi ta sigui pa mi haya e grado pa mi mes por duna curso. Na Hulanda mi ta traha den un spa.

Mi ta gusta mi trabou, mi a sigui hopi cursonan riba e tereno aki y mi ta specialisa den manicure y pedicure pa diabetico.

Hopi biaha nos como hende muhe ta wordo domina pa un otro persona y ta cay den gara di e persona aki. Na final mi a siña cu mi ta un hende muhe fuerte. Mi a pone un meta mi dilanti y ta mustrando mi mes cu mi por lucha y logra. Mi no ta bay atras di hende mas cu no ta yuda mi, nan ta stroba mi crece.

Mi mensahe pa tur hende cu ta pasando den temponan dificil den bida ta pa no bay tras di hende sin pensa. Nan por hinca bo den mal caminda, semper bo ta den 50-50. Y si bo tin hende para bo tras, wak den kico nan por yuda bo pa bo bay dilanti pasobra nos tur mester di un hende pa progresa.

Unda bo ta kere cu no ta posibel, ta posibel. Unda bo ta pensa no tin solucion, tin solucion. Nunca entrega, no ta importa den cual situacion bo por ta."

**Estudio criminalidad femenino**

Un estudio riba criminalidad femenino uzando cinco hipotesis ta declara lo siguiente:

**Hipotesis 1:** E mayoria di hende ta cuminsa nan carera criminal entre 8 y 14 aña? E contesta ta: no. E averahe di hende muhe ta 29 aña y hende homber 22 aña.

**Hipotesis 2:** Mayoria di hoben ta stop cu comete delito entre 22 y 29 aña? Atrobe e contesta ta; no. Un hende muhe ta stop rond 41 aña y hende homber 39 aña. Hende homber ta stop ora cu nan contacto cu comunidad ta subi. Hende ta haya trabou, tin hogar, haya yiu y ta proteha esaki y p'esey ta stop cu actonan criminal.

**Hipotesis 3**: Un grupo chikito di criminalnan ta responsabel pa un gran parti di e criminalidad total? E contesta den e caso ta: si.

Di e gran parti di hende homber y hende muhe cu tin mas cu 5 sentencia riba nan nomber, 20% ta hende muhe y mas o menos 60% ta hende homber.

Mientras 10% di hende muhe hopi activo ta responsabel pa 43% di e total di delitonan cometi y 10% di hende homber ta responsabel pa 57% di e delitonan.

**Hipotesis 4**: Start trempan den criminalidad ta premira un carera criminal activo? E contesta ta: si. Hende muhe cu tin mas cu 5 sentencia den nan carera criminal, ta cuminsa comete delito cu mas o menos 23 aña. Hende cu menos cu 5 sentencia ta cuminsa cu 32 aña. Hende homber cu ta comete hopi delito ta cuminsa rond nan 18 aña.

**Hipotesis 5:** Veelplegers ta comete mas delito brutal. Si y no. Un hende homber cu antepasado basta problematico ta comete un delito brutal mas lihe compara cu un hende cu ta comete un crimen temporalmente. Esaki no ta conta pa hende muhe.

**Apoyo**

Sentencia di hues ta duna den caso penal e cantidad di tempo cu un hende su libertad ta wordo kita, esey ta su straf. Duna straf no ta un tarea di comunidad.

E deber di cada un di nos ta pa yuda, sostene y stimula nan pa sali di mundo di criminalidad.

Un comunidad sano ta nos bon derecho y p'esey ta nos deber pa no kibra otro sino sostene y apoya otro pa nan bay dilanti.❑

*Gregorio Wolff:*

# Areglo di pensioen den sector publico

**Den prensa mi a lesa un aviso di APFA e entidad cu ta administra e Fondo di Pensioen, APFA, den sector publico ariba e Acuerdo Bilateral, di gobierno cu sindicatonan.**

E puntonan negativo ta lo siguiente:

· E areglo nobo ta drenta retroactivo entrante 1 januari 2014;

· E porcentahe di activa cu tabata 2,15 ta wordo baha te na 1,75, pa cada aña di servicio;

· E total di añanan pa construi bo pensioen ta 40;

· E franchise ta subi di Afl. 14.059,= pa Afl. 17.616,= ;

Cada un di e puntonan ariba menciona ta malisimo pa e trahado.

Algun luna atras mi a skirbi varios articulo ariba e informacionnan cu ta sali ariba e acuerdo aki. Cada biaha mi ta puntra kende a firma y kico ta e acuerdo firma entre sindicatonan y gobierno ariba pensioen? Ningun reaccion a sali!!

**Informacion**

Pa kico lidernan sindical no a duna informacion? Prome cu sindicatonan a firma, den prensa nos no a lesa di reunionnan di lidernan cu nan miembronan of cu nan delegadonan, pues e protocol firma, ta uno sin respaldo di e trahadonan concerni of di delegadonan. Pues un falta grandi di informacion di tanto e lidernan sindical, como di nan dunado di trabao, esta gobierno, NV nan estatal y fundacionnan den sector publico.

Loke cu a straña hopi ta e hecho cu a lubida esunnan cu den e areglo di pensioen di 2011 y kendenan tin hopi añanan di servicio, di kendenan den e areglo di 2011, a kita nan derecho pa bay cu pensioen cu 55 aña, a cambia nan derecho pa bay cu pensioen cu 56, 57, 58, 59 of 60 aña di edad, awor apenas 3 aña despues, nan ta tende cu ta kita nan derecho retroactivo, entrante 1 januari 2014, anto tur esaki sin pa puntra nan. Si nan bay hues, sigur hues lo bisa cu esaki ta "onbehoorlijk bestuur".

**Kita**

Politiconan cu ta drecha pa nan y kita di trahadonan:

Otro informacionnan cu a sali for di e anuncio di APFA, ta bisa cu politiconan (parlamento) a traha un ley na 2012 pa baha e porcentahe di activa, esta cu trahadonan na Aruba por cobra menos pensioen.

E mesun politiconan cu poco dia pasa den 6 minuut, a pasa leynan pa drecha nan posicion huridico.

E mesun politiconan, kendenan no a controla gobierno cu a resulta cu awe nos (clase trahado) tin un desaster financiero. Y ta nos mester bay contribui pa salba cos. Hopi bunita no!!❑

*Xiomara Ruiz-Maduro (MEP)*

# Fraccion di AVP kier cende luz na caya pa otro cana

**Siman pasa cu masha urgencia Presidente di Parlamento a yama un reunion publico di un dia pa otro pa trata e KB cu Hulanda a impone na Sint Maarten, siendo cu aki na Aruba mes ningun dia nos propio KB y rapport di CFT a keda trata publicamente pa Parlamento di Aruba.**

Di e manera aki fraccion di AVP kier cende luz na caya pa otro cana y den nos cas mes, ta laga Pueblo wandro den scur. E ta conoci cu na momento cu Aruba a haya un KB y cu Minister Eman a bay den welga di hamber, e fraccion di AVP a bay rumbo Sint Maarten pa pidi sosten pa condena e hecho aki. Awe cu Sint Maarten tambe a haya un KB nan a pidi Aruba pa para banda di nan tambe den e guera cu nan a proclama contra Hulanda. Pa e motibo aki Presidente di Parlamento a core yama un reunion publico di un dia pa otro pa asina por pasa un mocion pa sostene Sint Maarten y condena locual Hulanda ta haci cu e Pais.

Cu tur respet pa nos rumannan di Sint Maarten, pero Parlamento di Aruba tin un compromiso cu e Pueblo di Aruba prome cu tur otro. Te ainda Parlamento di Aruba den un reunion publico no a debati riba nos propio KB y rapport di CFT. Te ainda e Pueblo di Aruba mes no sa kico e contenido y e consecuencia ta di e KB y e rapport di CFT pa nos Pais. Den un situacion asina aki Parlamento no por permiti su mes e luho di trata KB di un otro Pais na luga di esun di su propio Pais. Parlamento di Aruba tin e obligacion moral pa brinda e claridad aki na Pueblo di Aruba prome cu trata cualkier problema di un otro Pais.

Ta bisto cu fraccion di AVP no tin e interes di e Pueblo di Aruba na pecho. Nan ta prefera di cende luz di caya pa otro cana, siendo cu den nos cas mes, nan ta laga Pueblo wandro den scur. ❑

BON DIA Aruba

*Elton Lioe-A-Tjam*

# 'Green-Marketing': Bendicion, manipulacion of otro baca di lechi?

**Marketing ta un instrumento cu ta wordo uza pa introduci un producto nobo of sigui bende un producto bieu pero den un bachi nobo.**



Hopi biaha conseheronan bon paga ta wordo busca pa bin cu un concepto pa logra e metanan aki uzando manipulacion y indoctrinacion pa cambia e percepcion di e mercado pa e producto. E practica aki ta bon conoci den sector priva y comercial. Den e sector publico, marketing ta wordo uza pa drecha un imagen di un persona publico of introduci lo cual e kier trece como 'trending topic'. Tambe e instrumento di marketing ta wordo uza pa conscientisa un pueblo riba un tema.

Den e sector priva y comercial, ora e instrumento di marketing wordo uza, su efectividad ta wordo evalua pa sa si e concepto ta bon, si e mester wordo adapta of hasta wordo cancela. Sinceridad y credibilidad ta hunga den esaki un rol importante. Si e mensahe ta honesto y su percepcion ta wordo mira asina, e chens cu e concepto lo wordo acepta, ta mas grandi. Den sector publico esaki ta diferente. Uzando e instrumento di marketing den sector publico, esaki tin como meta principal pa cambia un percepcion. Nada malo den esaki si e ta wordo uza pa conscientisa un pueblo riba un desaroyo negativo cu mester wordo cambia. Esaki ta diferente ora e instrumento di marketing wordo uza pa cambio un percepcion y aceptacion door di manipulacion di cifra, dato y e berdad. Aki interes general no ta conta pero interes personal.

**Sinceridad**
Cu e introduccion general breve aki riba marketing, mi lo sigui pa aplica esey riba e sinceridad y credibilidad den e contexto di e concepto 'Green-Marketing' di Aruba.

Antes tabatin e naturalesa y e ser humano. Na comienso di e decada setenta, e terminologia medio ambiente a wordo introduci, unda tur cos rond di nos a haya mas importancia, e relacionnan entre e diferente sectornan a wordo reconoci nan balor y e ser humano a wordo incorpora den e medio ambiente na luga cu e ta wordo mira manera algo separa di dje. Pues e sabiduria cu tur cos ta conecta cu otro directo of indirecto a wordo acepta.

Algun tema cu a pone e atencion mundial riba e medio ambiente tabata, 'The Energy crisis di 1971', 'Acid rain di 1986' y 'Global warming desde 1991'. Nan a laga hopi hende comprende cu temanan ambiental no conoce frontera. Pa yuda implementa y engrandece e conocemento di e medio ambiente, e instrumento di 'Green-Marketing' a wordo introduci.

Un bendicion pero alabes un maldicion, pasobra aki ta unda e interes aheno y particular por ta conflicto cu esunnan ambiental. Hopi politico, personanan cu kier influencia (lobbyista) y compania a descubri con nan por saca probecho propio riba temanan ambiental. Aki manipulacion di opinion y percepcion ta mas importante cu sali na defensa di e medio ambiente.
E fenomeno aki no ta algo nobo, pasobra desde cu algun hende a mira cu den medio ambiente tin hopi placa pa gana, e ta existi. Pa nos comprende otro bon, bo mester di programanan di conscientisacion pa promove cambionan na bienestar di e medio ambiente. Pero esaki ta cambia ora bo ta ripara cu e meta principal ta pa crea un imagen falso na luga di yuda e medio ambiente.

**Obhetivo real**
Atrobe sinceridad y credibilidad ta hopi importante ora di uza e instrumento di marketing. Ban analisa e situacion di e 'Green-Marketing' na Aruba. E siguiente puntonan cu ta wordo uza no ta completo, pero mi ta kere cu nan ta suficiente pa pone den un contexto e obhetivo real di e 'Green-Marketing' di Aruba.

Cu e 'Green-Marketing' di Aruba, e percepcion ta wordo crea cu tur cos ta asina bon riba e tereno ambiental cu Aruba por ta un ehempel pa mundo. Pero e percepcion aki lo cambia radical si e siguiente puntonan wordo considera y tene na cuenta:
No tin un legislacion ambiental, a pesar cu tin un concepto prepara desde 1999 cu ayudo di Ministerio Publico, diferente departamento gubernamental, ayudo tecnico di Hulanda, colaboracion di diferente gremio y organisacion ambiental;

No tin un departamento ambiental desde esun cu tabata encarga cu esey, a wordo elimina na 2002. Pues no tabatin un departamento di maneho of control;

No tin un maneho integral riba medio ambiente. Hasta no tin un documento ilustrando kico ta e maneho oficial pa e medio ambiente y con esaki ta wordo implementa of controla;

Cuanto placa gobierno ta aloca anual pa e medio ambiente y con esaki ta wordo inverti y reparti;

Ki beneficio directo e isla, e pueblo of e medio ambiente tabatin di tur e conferencianan, foro y expertonan subsidia;

**Destruccion**
Tur dia tin destruccion di naturalesa pa e.o. traha caminda, cas, centro comercial etc.. pues mas flora, fauna y habitat ta bay perdi diariamente. Hasta awendia e 'buffer zone' rond di Parke Nacional Arikok ta wordo uza pa vivienda na luga cu e ta wordo desaroyo pa uzo agricola manera poni den e 'Ruimtelijke Ontwikkelingsplan' vigente ;

Por asumi cu e polucion y e desperdicio (sushi) a aumenta desde 2002, pasobra e populacion, e cantidad di turista y e consumo a crece. Con grandi esaki ta, ningun hende por bisa pasobra un relato anual riba e medio ambiente no ta wordo publica manera antes;
Pa hopi proyecto grandi un 'Environmental y/of Social Impact Study' no ta wordo haci of pidi pa gobierno, a pesar cu esaki ta necesario;

Ni na WEB of na e planta di gas cu ta kima sushi na Parkietenbos, tin un 'scrubber' pa preveni gas venenoso bay den aire cu ta wordo produci ora di kima un combustibel of sushi;
Gobierno mes no tin un plan interno riba medio ambiente (milieuzorgsysteem) of e tin un indicacion con grandi su impacto ambiental mes ta;

Gobierno ta gaba di proyectonan den sector priva riba 'Green-Energy', mientras cu e mes no a implementa ningun tecnologia duradero den su edificionan;

Segun WEB y Elmar e programa di rebaha e uzo di electricidad na casnan tabata asina exitoso cu awor e consumidornan tin cu bay paga mas pa uzo di coriente. Un bon ehempel con un programa di conscientisacion ambiental ta 'back-fire';

E ponencia di cu Aruba lo ta 100% duradero na 2020 ta hopi cuestionabel si tene na cuenta cu un pais manera Hulanda cu hopi experencia ambiental y placa a admiti recien cu nan mes no lo por cumpli cu nan metanan pa genera 15% di nan energia cu fuentenan duradero. Otro paisnan lider den 'Green-Energy' manera Dinamarca, Alemania y Merca tambe ta bisa mescos. Pues e pregunta ta con factibel e ta cu Aruba si por yega 100% den menos cu 6 aña. Es mas si nos tambe haci e pregunta riba kico e vehiculonan lo core na 2020.

**Conclusion**
Pues conclusion ta cu a pesar cu un hopi placa ta wordo gasta pa purba pertenece na e grupo selecta di lidernan mundial riba e tereno di medio ambiente of crea e percepcion aki na Aruba cu esaki ta e caso, e realidad tristo ta cu nos ta leu di ta un 'Green-Aruba'. Cualkier tecnico ambiental por constata esaki tambe.
E pregunta awor ta dicon tur e conseheronan, expertonan, oradornan internacional of representante di otro paisnan no ta bisa cu e 'Green-Marketing' di Aruba ta nada mas cu un fabula crea cu e simpel obhetivo pa manipula e opinion di e pueblo?
Wel e 'consultants' lo no por bisa otro pasobra nan ta gana un bunita salario pa mantene e fabula bibo y pa e otronan mi ta kere nan silencio ta pa e respet cu nan tin pa e pueblo y e reglanan di bon diplomacia.
Awor e ta keda na bo lector pa opina pa bo mes riba e ponencia inicial di sinceridad y credibilidad di e 'Green-Marketing' di Aruba.❑

# Death by Typo



**PAUL KRUGMAN**
**© 2014 New York Times**

My parents used to own a small house with a large backyard, in which my mother cultivated a beautiful garden. At some point, however - I don't remember why - my father looked at the official deed defining their property, and received a shock. According to the text, the Krugman lot wasn't a rough rectangle; it was a triangle more than a hundred feet long but only around a yard wide at the base.

On examination, it was clear what had happened: Whoever wrote down the lot's description had somehow skipped a clause. And of course the town clerk fixed the language. After all, it would have been ludicrous and cruel to take away most of my parents' property on the basis of sloppy drafting, when the drafters' intention was perfectly clear.

But it now appears possible that the Supreme Court may be willing to deprive millions of Americans of health care on the basis of an equally obvious typo. And if you think this possibility has anything to do with serious legal reasoning, as opposed to rabid partisanship, I have a long, skinny, unbuildable piece of land you might want to buy.

Last week the court shocked many observers by saying that it was willing to hear a case claiming that the wording of one clause in the Affordable Care Act sets drastic limits on subsidies to Americans who buy health insurance. It's a ridiculous claim; not only is it clear from everything else in the act that there was no intention to set such limits, you can ask the people who drafted the law what they intended, and it wasn't what the plaintiffs claim. But the fact that the suit is ridiculous is no guarantee that it won't succeed - not in an environment in which all too many Republican judges have made it clear that partisan loyalty trumps respect for the rule of law.

To understand the issue, you need to understand the structure of health reform. The Affordable Care Act tries to establish more-or-less universal coverage through a "three-legged stool" of policies, all of which are needed to make the system work. First, insurance companies are no longer allowed to discriminate against Americans based on their medical history, so that they can't deny coverage or impose exorbitant premiums on people with pre-existing conditions. Second, everyone is required to buy insurance, to ensure that the healthy don't wait until they get sick to join up. Finally, there are subsidies to lower-income Americans to make the insurance they're required to buy affordable.

Just as an aside, so far this system seems to be working very well. Enrollment is running above expectations, premiums well below, and more insurance companies are flocking to the market.

So what's the problem? To receive subsidies, Americans must buy insurance through so-called exchanges, government-run marketplaces. These exchanges, in turn, take two forms. Many states have chosen to run their own exchanges, like Covered California or Kentucky's Kynect. Other states, however - mainly those under GOP control - have refused to take an active role in insuring the uninsured, and defaulted to exchanges run by the federal government (which are working well now that the original software problems have been resolved).

But if you look at the specific language authorizing those subsidies, it could be taken - by an incredibly hostile reader - to say that they're available only to Americans using state-run exchanges, not to those using the federal exchanges.

As I said, everything else in the act makes it clear that this was not the drafters' intention, and in any case you can ask them directly, and they'll tell you that this was nothing but sloppy language. Furthermore, the consequences if the suit were to prevail would be grotesque. States like California that run their own exchanges would be unaffected. But in places like New Jersey, where GOP politicians refused to take a role, premiums would soar, healthy individuals would drop out, and health reform would go into a death spiral. (And since many people would lose crucial, lifesaving coverage, the deaths wouldn't be just a metaphor.)

Now, states could avoid this death spiral by establishing exchanges - which might involve nothing more than setting up links to the federal exchange.❑




# The Obama Opposition



**CHARLES M. BLOW**
**© 2014 New York Times**

The president came to Washington thinking he could change Washington, make it better, unite it and the nation. He was wrong. As he ascended, the tone of political discourse descended, as much because of who he was as what he did.

When Obama introduced Joe Biden as his vice-presidential running mate in Springfield, Illinois, he expressed his confidence that Biden could "help me turn the page on the ugly partisanship in Washington, so we can bring Democrats and Republicans together to pass an agenda that works for the American people."

In his first Inaugural Address, Obama said:

"On this day, we gather because we have chosen hope over fear, unity of purpose over conflict and discord. On this day, we come to proclaim an end to the petty grievances and false promises, the recriminations and worn-out dogmas that for far too long have strangled our politics. We remain a young nation, but in the words of Scripture, the time has come to set aside childish things."

He underestimated the degree to which his very presence for some would feel more like a thorn than a salve. The president seemed to think that winning was the thing. It wasn't. Stamina was the thing. The ability to nurse a grievance was the thing.

The president's first "I won" moment came shortly after his inauguration. It was in an hourlong, bipartisan meeting with congressional leaders about the stimulus package. ABC News reported an exchange the president had with Eric Cantor this way:

"Obama told Cantor this morning that 'on some of these issues we're just going to have ideological differences.' The president added, 'I won. So I think on that one, I trump you.'"

Then, in a 2010 meeting with members of Congress about the Affordable Care Act, a visibly agitated president quipped to John McCain (who was raising concerns about the bill): "We're not campaigning anymore. The election is over."

And in 2013, appearing even more agitated after the government shutdown, the president chastised his opponents across the aisle: "You don't like a particular policy or a particular president? Then argue for your position. Go out there and win an election."

This idea that Republicans would honor the fact that he was elected - twice - almost seems quaint. It angered; it didn't assuage.

And in addition to some people being ideologically opposed to Democratic principles in general, others are endlessly irritated by a personal attitude and persona that seem impervious to chastisement or humbling.

Even the president himself has come around to giving voice to this in public. Last year he told The New York Times: "There's not an action that I take that you don't have some folks in Congress who say that I'm usurping my authority. Some of those folks think I usurp my authority by having the gall to win the presidency."

Gall here is an interesting word, and a purposeful one I think. It is in line with all the other adjectives used to describe this president's not kowtowing and supplicating himself before traditional power structures.

Arrogant is another word that gets regular usage by his opponents, like Rand Paul, Paul Ryan and Chris Christie.

Some even connect Obama and supposed arrogance to anything and everything he does.

Ted Cruz has said that the Affordable Care Act and the problems in Syria are "tied together by an arrogance of this administration." Newt Gingrich has even said that the president golfs arrogantly. And let us not forget elitist and radical.

Occasionally someone lower on the pecking order and with a little less discipline will utter the unutterable, the racially charged word that hangs like a cloud over the others: uppity.

To demonstrate their disapproval, the more conservative, more homogeneous midterm electorates have dealt the Democrats - and specifically, the president - painful blows in the last two elections. ❑

BON DIA Aruba

# Hato a ricibi menos turista den tercer kwartaal di 2014

**WILLEMSTAD - Curaçao Airport Partners (CAP) ta informa riba un bahada di -2% pa loke ta trafico di biahero durante e tercer kwartaal di 2014, esaki compara cu e resultadonan di e di tres kwartaal di 2013.**

Tanto e cantidad di biahero cu ta yega Corsou, como esunnan cu ta subi vuelonan internacional, ta mas halto den e di tres kwartaal di 2014 compara cu 2013, respectivamente ta constata subidanan di +1% y +4%.
E cantidad di vuelonan domestico cu ta sali pa e islanan den Caribe Hulandes, a baha cu -11% compara cu e di tres kwartaal di 2013. E cantidad di biahero den transito, pues esunnan cu no tin Corsou como destinacion final, a baha cu -23% compara cu e di tres kwartaal di 2013. E introduccion exitoso di e Dreamliner di ArkeFly y e rutanan adicional di InselAir y Surinam Airways a crea un aumento di capacidad y di biahero pa nos isla. Ademas, e impacto positivo di Curaçao North Sea Jazz Festival ta keda influencia e trafico di biahero y e actividadnan comercial na aeropuerto.

**Europa**

Europa ta keda e mercado mas grandi y fuerte, cu un aumento di +10% compara cu e tercer kwartaal di 2013. Tabatin mas capacidad ofrece desde Amsterdam y mas pasahero na bordo den e vuelonan for di Amsterdam y Düsseldorf. Durante e di tres kwartaal e mercado Norte Americano a baha cu -15% compara cu e di tres kwartaal.

E bahada ta causa parcialmente pa e transito for di Miami pa Venezuela via Corsou y tambe pa e capacidad pa loke ta asiento for di Miami, cu no a cambia for di e periodo den 2013 cu DAE a bay bankroet. E mercado di Merca Latino a subi cu +2% den e di tres kwartaal di 2014, compara cu e mesun periodo aña pasa; esaki pa motibo di rutanan nobo di Colombia y un aumento den e cantidad di stoel ofrece di Surnam.
E mercado Caribe Hulandes a baha cu -9% den e di tres kwartaal di 2014 compara cu e di tres kwartaal di 2013. Tarifanan di vuelo y prestacion pa loke ta puntualidad ta e preocupacionnan principal pa cu biahenan di placer entre e islanan.

**Expectativanan**

Pa loke ta e expectativanan di e di cuater kwartaal di 2014, lo tin un aumento di 5% pa loke ta capacidad di asiento cu ta bin den direccion di Corsou, esaki compara cu e di cuater kwartaal di 2013. Manera nan a anuncia anteriormente, KLM ta añadi mas capacidad den e periodo di winter. Asina nan ke atrae otro mercadonan Europeo importante.

JetBlue ta cuminsa bula dos biaha pa siman for di Aeropuerto JFK (New York). American Airlines ta añadi un rij di stoel adicional riba tur vuelo. InselAir, Air Canada, ArkeFly y Copa Airlines lo ofrece mas stoel den e di tres kwartaal di otro aña.

"Nos resultadonan pa loke ta e trafico den e di tres kwartaal di 2014 a wordo influencia pisa y positivo pa motibo di un di nos eventonan anual mas grandi, cual ta Curaçao North Sea Jazz Festival", asina CEO di CAP Ralph Blanchard ta splica.

**Contento**

"Pa loke ta e di cuater kwartaal 2014, nos ta sumamente contento cu e stoelnan adicional ofrece pa nos operadonan ya establece, y tambe cu e inauguracion di JetBlue cu lo cuminsa ofrece servicio pa JFK International Airport na New York. Pa loke ta trata capacidad den avion, nos tin bastante cu ta wordo ofrece pa e destinacion Corsou.
Sin embargo, nos mester sigui traha hunto cu nos partnernan aereo riba un manera activo y creativo pa sigura cu e confiansa cu nan ta demostra den nos como destinacion, pa medio di mas asiento, ta igual na nos compromiso pa provee stimulacion pa medio di promocion y publicidad, cual mester stimula mas biahero pa bishita Corsou.❑

# Polis a localisa curpa sin bida di otro hoben perdi na Wacawa

**WILLEMSTAD – Polisnan ayera mainta a localisa e curpa sin bida dje di dos hoben cu tabata perdi na Playa Grandi na Wacawa.**

Manera ta conoci, autoridadnan policial a localisa e curpa sin bida di e hoben Railyson Francisco Louisa, naci na Corsou dia 4 di october 1989, despues cu diasabra ultimo el a bay pisca hunto cu un amigo di dje. For di ayera tabata buscando pa mira si ta localisa e otro hoben, pero sin resultado.

Tabata ayera den oranan tempran di mainta cu Central di Polis a ricibi notificacion cu e famia cu tabata den buskeda di e homber cu tabata perdi na Wacawa diadomingo ultimo, a keda localisa na Playa Grandi.

Despues cu e famia a notifica polis, e unidad cu a yega na e sitio a bin topa cu un parti di e curpa di e homber cu a wordo localisa. Ta trata di e homber Chardionne Fundador, naci na Corsou dia 10 di januari 1995.

Ministerio Publico a laga confisca e curpa pa mas investigacion.❑

# Minister Navarro ta atendiendo diferente reunion na Europa



**DEN HAAG – Minister di Husticia di Corsou, Nelson Navarro, ta haciendo un bishita di trabou na Europa. Entre 3 pa 7 di november, e mandatario a presencia e di 83 Reunion Plenario di Interpol na Monaco.**



Entrante 10 di november minister Navarro tin diferente cita na Hulanda, entre otro cu su colega, Ivo Opstelten, minister di Siguridad y Husticia di Hulanda y tambe cu Richard van Zwol, secretario general na Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino.

Riba e fotonan por mira Encuentro entre minister di Husticia di Corsou, Nelson Navarro y su colega Ivo Opstelten, minister di Siguridad y Husticia di Hulanda. Tambe por mira e reunion di minister di Husticia di Corsou cu secretario general na Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino, Richard van Zwol.❑

# Sint Maarten ta celebra su dia memey di yen di insiguridad

**PHILIPSBURG – Sint Maarten ta celebrando su dia nacional memey di yen di insiguridad. E isla a hay'e cu un tormenta destructor den fin di siman cu a ocasiona hopi daño. Y tin insiguridad pa loke ta trata e relacionnan cu gobierno di Reino/Hulanda riba asuntonan di integridad riba e isla.**

No obstante cu tabatin eleccion recientemente, te awe no tin un gobierno nobo instala. Esey no a kita cu tabatin animo ayera pa e celebracion di dia di e isla.

Anteriormente na Hulanda for di diabierna a celebra Dia di Sint Maarten. Remarcabel tabata e ausencia di minister Ronald Plasterk (Relacionnan di Reino) cu a confirma cu e lo tabata presente, pero no a yega. Tabata un sorpresa grandi pa tuma nota cu e tabata si presente den e programa di television "Pauw".

**Otro paisnan presente**

E otro paisnan si tabata presente, den e caso aki Corsou representa pa minister Plenipotenciario Marvelyne Wiels y Aruba representa pa minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt.

Na e ocasion aki minister Boekhoudt a hiba un discurso, na unda el a cuminsa na bisa, cu e isla cu 521 aña pasa a wordo descubri riba 11 di november, e dia festivo di Santo Martinus y p'esey ta carga e nomber di St. Maarten, awendia ta un pais hoben y autonomo. Un pais cu ta creciendo y cu tin un pueblo humilde, senciyo y cu amor pa su prohimo.

"St. Maarten y su hendenan tin un nificacion special pa mi. Mi a nace y a lanta na San Nicolas y ta mas cu claro cu bo amigonan di scol y bo bisiñanan ta di descendientenan di St. Maarten.

Hopi hende di St. Maarten a bin Aruba pa traha na LAGO. Nan presencia riba nos isla a trece diversidad na nos comunidad, en special na San Nicolas, manera e idioma Ingles na cas, Johnny cake cu saltfish y e musica di Calypso den nos Carnaval.

Tur esakinan ta aspectonan cu den transcurso di añanan, cu un toke di nos mes, a bira parti di nos cultura", asina sr. Boekhoudt a bisa.

**Historia comun**

E mandatario a sigui bisa cu e relacion caluroso y fuerte cu ta resultado di un historia comun, ta notabel, tanto na St. Maarten como na Aruba. Sr. Boekhoudt a termina na bisa cu "Ambos pais ta traha hunto riba diferente tereno, tanto gubernamental, como cerca e NGO's nan. Tambe aki na Den Haag e cooperacion entre e Gabinetenan di minister Plenipotenciario ta sumamente ameno y placentero. P'esey mi ta haci uzo di e oportunidad den nomber di Gobierno y e pueblo di Aruba, felicita pais St. Maarten y e pueblo di St. Maarten riba nan dia nacional".

Despues di e parti oficial cu discursonan di minister Plenipotenciario di Curaçao sra. Wiels, embahador di Francia Laurent Pic y minister Plenipotenciario di St. Maarten, Mathias Voges, publico presente a sigui gosa di un anochi cu baile y musica di St. Maarten.❑

# Ex prome ministernan di Antia a reuni cu prome minister Asjes

**WILLEMSTAD – E ex Prome Ministernan sra. Maria Liberia-Peters, sra. Emily de Jongh-Elhage, sra. Mirna Louisa-Godett, sra. Suzanne Camelia-Römer, sr. Don Martina y sr. Etienne Ys a reuni y a considera cu Reino Hulandes tin un balor agrega pa cada pais cu ta forma parti di dje.**

Pueblo di cada isla a expresa pa medio di referendum di ke mantene lasonan estatal entre e paisnan den Reino. Pa e motibo aki, e ex Prome Ministernan ta considera como nan tarea pa haci tur loke ta na nan alcance pa fortifica e lasonan y haci nan ainda mas duradero.

Ultimo añanan Gobierno di Reino a duna tres instruccion pa medio di decreto real (KoninklijkBesluit, KB) na Gobernador di Aruba y esun di St. Maarten, relaciona cu funcionamento di gobernacion na St. Maarten; presupuesto 2014 di Aruba y screenmentodi candidatonan pa Minister na St. Maarten.

E ex Prome Ministernan ta lamenta cu den e situacion aki ainda no tin un instancia of procedura constitucional ("geschillenregeling") pa atende cu e diferencianan cu ta surgi entre Gobierno di Reino y e partnernan den Reino.

E ex Prome Ministernan a acerca algun hurista local pa tende nan opinion profesional tocante di forma cu e instruccionnan a ser duna.

Basa riba e datonan adkiri e opinion di e huristanan, e ex Prome Ministernan no a keda convenci cu Gobierno di Reino a aplica su autoridad manera Statuut y Reglamento



pa Gobernador ta prescribi.

Dialuna Prome Minister Asjes a ricibi e ex Prome Ministernan na Forti. Durante di e reunion e ex Prome Ministernan a presenta e nota di e huristanan y a conseha pa Gobierno atende cu e diferencianan tocante interpretacion di Statuut y Reglamento pa Gobernador den un reunion di Reino; Analisa e decretonan real riba nan conformidad cu Statuut; Urgi Gobierno di Reino pa cuminsa y acelera e proceso pa yega na un "geschillenregeling" y un "geschillenbeslechter" independiente mas rapido posibel.

Prome Minister Asjes a gradici e ex Ministernan pa nan aportacion y lo delibera internamente tocante di e recomendacionnan. ❑



# Roy Hart a cumpli 25 aña trahando den servicio di Gobierno

**DEN HAAG – Despues di a traha den diferente departamento di Gobierno na Aruba Roy Hart a wordo traspasa pa ATA Europa na Hulanda. Durante cu e tabata traha na ATA sr. Hart a haya e oportunidad pa studia mercado riba nivel di HBO.**

Sr. Hart a ocupa diferente funcion na ATA y su ultimo funcion tabata Director di Benelux. Despues di privatisacion di ATA sr. Hart a scoge pa keda den servicio di Gobierno y a haya e oportunidad mirando su experencia den mercado pa traha den e departamento cu ta encarga pa busca inversionista na Hulanda/ Europa pa inverti na Aruba. Sr. Hart su funcion actualmente na Gabinete di Aruba ta consehero di asuntonan economico.

Roy Hart ta casa cu Jeta Hart y e tin tres yiu homber. Sr. Hart ta hopi conoci como un hungado di volley cu pa hopi aña a hunga volleyball na Aruba.

Un pabien di parti Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt, directora interino Shandra John y tur su coleganan cu ta traha na Gabinete di Aruba. ❑

BON DIA Aruba

*75 Porshento di habitantenan afecta*

# Otrobanda ta pesta cu casonan di Chikungunya

**WILLEMSTAD – 75 Porshento di habitantenan di Rif na Otrobanda, a haya Chikungunya. E areanan cu ta cay bou di Rif, ta cubri e parti di Otrobanda desde hospital te cu Brionplein. Ta trata di e asina yama zona urbanisa.**

Mayoria dje hendenan cu ta biba den area aki y cu a haya e malesa ta hendenan di edad. Maruska Manuel, presidente di Fundacion Rif a bisa, cu tin algun hende di riba 80 aña hospitalisa pa motibo di Chikungunya y nan recuperacion ta bay pocopoco. Esaki ta pone cu e epidemia den e area aki di Otrobanda ta hopi serio.

Debi cu Rif ta consisti di 50 porshento di hendenan grandi, e cantidad di victima di Chikungunya cerca e grupo aki ta hopi.

E plamamento di Chikungunya den Rif a cuminsa, despues cu un rembak a kibra y tabatin hopi awa. GGD a atende e asunto aki y Ministerio di Salud Publico tambe a dedica atencion na e situacion. Entre otro a pone veneno den awa y tambe a flit.

Mientrastanto habitantenan di Rif, ta haci hopi esfuerso pa tene e bario limpi y regularmente tin accionnan di limpiesa. Asina Maruska Manuel a declara. Pero e epidemia ta keda algo serio. E hendenan grandi den Rif, segun Maruska Manuel ta bisa, cu hopi aña pasa tabatin un malesa parecido na Chikungunya cu tabata yama 'rompehueso'. "E hendenan aki ta convenci, cu e transmision dje virus no ta tuma luga solamente pa medio di pica di sangura, pero cu e ta den aire tambe", Manuel a remarca.



**Otrobanda**

Fundacion Centro di Bario Otrobanda, tambe ta alerta pa e malesa di Chingungunya ta asota e bario di Otrobanda. Rinelma Sambo, secretario di Fundacion Centro di Bario Otrobanda, a referi den combersacion, na e area di Cartagenastraat, Rifwaterstraat, Bajonetstraat, Zaantjesteeg, sigui bay direccion di Rif.

Den e cayanan aki tambe tin hopi hende riba 80 aña cu a haya Chikungunya y bira hopi malo, segun Rinelma Sambo, kende su famia tambe ta afecta pa e epidemia. E situacion den e parti aki di Otrobanda ta hopi serio, pasobra no ta solamente Chikungunya tin, pero tambe dengue, Rinelma Sambo ta splica.

E habitantenan ta sclama pa mas informacion di e malesa aki y tambe kico nan lo por haci ora cu nan haya e sintomanan di Chingunguya. Ta p'esey directiva di centro di bario Otrobanda ta organisa un charla pa habitantenan di Otrobanda y tambe pueblo di Corsou en general. Un dokter di cas lo elabora riba Chikungunya. ❑

# Partido MAN ta desapunta den minister Ben Whiteman

**WILLEMSTAD – Partido MAN ta hopi desapunta con minister Ben Whiteman ta atende cu epidemia di Chikungunya na Corsou. MAN ta indica cu ultimo simannan aki e la bolbe tuma nota di un preocupacion cu ta reinando pa e malesa di Chikungunya.**

Aunke cu ta trata aki di un virus of malesa cu ta origina den nos hemisferio, esun tropical di Caribe, MAN ta hopi desapunta con minister Whiteman a atende cu esey. Ta un virus cu a drenta nos region for di final di 2013, pues casi un aña pasa.

Nos no por compronde con un minister cu ta dokter por a balota e malesa aki di e forma cu el a haci esey, siendo cu e mes tambe tabata para na cabes di GGD, cu mester traha di forma preventivo.

Mirando cu ya nos economia no ta bon, anto cu den fin di aña nos productividad ta sumamente importante pa yuda economia, nos di Partido MAN ta pone e minister y gobierno di Corsou responsabel pa e maneho deficiente aki di nos salubridad. Gobierno di Corsou den persona di minister Whiteman sa cu fin di aña, hopi awa ta cay, anto cu e virus aki ta wordo transmiti pa sangura, pues ta un fayo grandi di no a spuit for di algun tempo pasa.

Banda di esaki, no a laga haci un limpiesa profundo rond Corsou. E parti cu nos di Partido MAN ta lamenta mas ta e aspecto di duna informacion na comunidad y conscientisacion cu tabata hopi laat y hopi tiki, paso segun nos humilde opinion, minister Whiteman a calcula y balota e situacion aki hopi malo.

MAN ke tende kico Gobierno di Corsou ta haciendo pa preveni e virus/malesa di Chikungunya sigui plama rond Corsou. Indica cua ta e medida(nan) cu a tuma y ta tumando na scolnan, luganan di hende grandi y hospitalnan, ya cu e malesa aki por ta hopi fastioso pa esunnan mas sensibel, cual ta e muchanan, e hende grandi y sigur hendenan cu ya ta malo.

Ainda no tin niun remedi conoci pa e malesa di Chikungunya aki, cua ta un di e malesanan mas fastioso cu a ataca nos.

E unico bon noticia ta cu ta solamente un biaha cada hende por keda afecta cu e malesa aki. ❑

# PHU: " Stop abuso contra inmigrantenan"

**KRALENDIJK – Michiel Bijkerk na nomber di PHU den un comunicado ta trece dilanti cu economia ta morto. Cosnan ta frega. Sinembargo lo no yuda niun hende pa trata inmigrante inhusto. Unico resultado lo ta cu nos mes tambe lo haya mas abuso ainda. Si nos mag discrimina contra inmigrante, Hulanda tambe mag discrimina contra nos. Ta p'esey: trata tur hende husto!**

"Ta p'esey nos no ta saca inmigrante cu ta aki caba. Cualkier persona cu ya ta trahando aki ta forma parti di nos comunidad. Nan ta paga belasting, presta labor y yuda construi Boneiro. Nan merece nos respet y nos humanidad.

Boneriano-, Hulandes- y Inmigrantenan mester traha hunto den harmonia y solidaridad. Asina so por construi Boneiro. Ora tin desempleo riba mercado local, ta hustifica pa nos stop di admiti inmigrantenan nobo, pero nos no por perhudica of saca esunnan cu ya ta aki caba. Ley internacional ta prescribi mescos. Y decencia humano ta exigi pa nos respeta tur hende y tur famia.

Kico nos kier? Democracia y un estado di derecho? Of nos kier scoge abuso como maneho usual di gobierno? Hulanda a scoge abuso pa Boneiro caba, imponiendo desigualdad di derechonan social/economico. E tristo mas grandi ta, cu nos propio gobernantenan a bay di acuerdo cu esey. Nos mester corigi esey. Pero lo no yuda cu nada si nos ta cuminsa perhudica otronan awor.

Ta p'esey PHU a skirbi un carta pa gobierno pidiendo gobierno pa stop di saca inmigrantenan. Y pa BC exigi di RCN pa respeta derechonan humano. Pa duna trahadonan local chens pa haya trabou, PHU ta propone pa para admision di inmigrantenan nobo te ora no tin desempleo mas. Pero mester respeta esunnan cu ta aki caba.

Den consulta cu organisacionnan di inmigrante PHU ta organisa un accion di firma pa sostene nos pensamento. Lo tin un lista apart pa doñonan di trabou tambe, pasobra e abuso nobo di gobierno ta perhudica nan tambe.

E maneho nobo ta inhusto y alabes ta causa problemanan practico pa doñonan di trabou, stancando nos economia ainda mas. Inhusticia nunca ta yuda niun hende!" Te asina leu e comunicado di Michiel Bijkerk na nomber di PHU.❑

*El a ricibi 36 aña di prizon*

# Tristesa y rabia ora cu capitan di ferry a wordo condena



**SEOUL, Zuid Korea (AP) – Mayornan rabia a yora y grita den corte, ora cu un hues a sentencia e capitan di e ferry Sur Koreano, na 36 aña di prizon diamars, pa negligencia y pa bandona e pasaheronan ora cu su barco a sink algun luna pasa. E tragedia aki a costa bida di mas di 300 hende, mayoria di nan studiantenan di un scol secundario.**

E veredicto cu tabata masha anticipa a bin e mesun dia cu oficialnan a para e buskeda pa e ultimo 9 victimanan, y ta refleha e tristesa cu ta sigui, y e acusacionnan relaciona cu e pio desaster den Zuid Korea su historia. Famianan di e victimanan a critica e sentencia di capitan Lee Joon-seok y 14 otro miembro di su tripulacion di biaha, pasobra nan ta haya cu e castigonan ta mucho suave. Lee a wordo haya inocente di e acusacion di homicidio, cual ta hiba un castigo di morto, pasobra segun corte, no tabatin prueba cu e tabata sa cu su accionnan lo causa asina hopi perdida di bida.






"Bo sa cuanto mucha a muri?" un miembro di famia a grita durante e sentencia, segun Kook Joung-don, un abogado di e famianan. "Esaki no ta corecto," un otro persona a grita.

**Rabia intenso**

E rabia intenso ta dirigi na e falta di culminacion hopi ta sinti relaciona pa e tragedia. E tragedia a shock un pais cu a bira custumbra di pensa di su mes como ultra moderno y un poder economico, diplomatico y cultural, un pais cu a laga atras, un cantidad di accidentnan mortal debi na fayonan di infrastructura y regulacion, ora cu nan a sali for di pobresa, guera y dictadura.
Mas di mita aña despues cu e ferry a sink, e pais ainda ta purba atende cu crimen cometi cu autoridadnan nan incompetencia durante e esfuerso di rescate, banda di codicia, corupcion y falta di interes den siguridad di parti di oficialnan di gobierno y e doñonan di e barco y operadornan, cual a condena e victimanan.
Mayoria di e pasaheronan di e ferry tabata adolescentenan cu tabata riba un trip pa un isla na parti zuid, cu scol, y hopi di e studiantenan cu a sobrevivi a bisa cu nan a ricibi ordo via speaker pa keda riba e ferry cu tabata sink, y cu nan no ta corda cu tabata tin ordo di evacuacion.

**Ordo di evacuacion**

Lee a bisa cu el a duna un ordo di evacuacion. Pero el a bisa reporteronan algun dia despues cu el a wordo aresta, cu e no a duna ordo di evacuacion, pasobra e cuerpo di rescate no a yega e ora ey ainda, y e tabatin miedo pa e siguridad di e pasaheronan den e awa friu y cu coriente fuerte.
Corte na districto Gwangju na Zuid Korea a conclui den su veredicto cu Lee a duna un ordo di evacuacion y cu el a baha for di e ferry ora cu botonan di rescate a yega.
Segun un oficial di ministerio di husticia, cu a papia bou condicion cu lo mantene su identidad anonimo, a bisa cu Lee di 69 aña lo por wordo laga den libertad ora cu e sinta un tercera parti di su castigo.
E otro miembronan di tripulacion a ricibi entre 5 cu 20 aña di prizon, y e hefe di ingenieria a ricibi 30 aña di castigo.❏



# Malesa Legionario ta mata 5 hende na Portugal

LISBON, Portugal (AP) – Autoridadnan di salud Portugues a bisa cu e malesa Legionario a plama na Portugal, el a cobra bida di 5 hende y tin 38 otro hende malo. Tur esaki a pasa den e siman cu a pasa.

Francisco George, e director general pa salud, a bisa oficialnan ta purba haya e origen di e plamamento aki.

Den un declaracion publica dialuna, el a bisa cu esunnan malo a wordo infecta na algun pueblo chikito cu ta keda mas o menos 35km noord di e capital, Lisbon.

Malesa Legionario ta causa infeccion na pulmon serio y ta specialmente peligroso pa hendenan grandi cu tin problema cu pulmon.

E no ta contagioso y generalmente bo ta haya esey pa medio di inhalacion di awa contamina. E malesa ta wordo trata cu antibiotica.❏

BON DIA Aruba

# Campaña di sterilisacion a costa 4 muhe di India nan bida



**NEW DELHI (AP) – Ocho muhe di India a fayece y tin 20 otro cu nan condicion ta critico diamars, despues cu nan a wordo sterilisa den un programa gratis di gobierno, pa yuda baha e velocidad di crecemento di e populacion.**

Un total di 83 muhe, tur di nan pober y bou di 32 aña di edad, a haci e operacion di sterilisacion diasabra na un hospital pafo di Bilaspur, cu ta keda na e estado Chhattisgarh. Tur 83 operacion a wordo ehecuta dentro di 6 ora, segun hefe medico, Dr. S.K. Mandal.
"Esey no ta algo comun," el a bisa, pero a nenga di comenta mas riba kico lo por a bay robes, te ora cu haci autopsia riba e victimanan.
Cada un di e muhenan a ricibi un pago di 600 Rupee, cual ta ekivalente na $10, pa participa na e programa, Mandal a bisa.

### Bek den hospital

Diasabra anochi, manda e muhenan cas despues di nan operacion, pero mas di 2 dozijn di nan a wordo treci urgentemente na hospitalnan priva, despues cu nan a bira malo. Pa diamars, 8 di nan a fayece, aparentemente nan tabatin venenamento di nan sanger of shock hemoragico, cual sa pasa ora cu un persona perde mucho hopi sanger, segun Amar Singh, director di salud, a bisa prensa na India.



Binti otro muhe ta den cuido critico, segun magistrado di e districto, Siddharth Komal Pardeshi.
"Nan condicion ta hopi serio. Presion di sanger ta abou," Dr. Ramesh Murty di hospital CIMS, cual ta un di e facilidadnan caminda a hiba e muhenan, a bisa. "Awo nos ta concentrando pa trata e muhenan, no riba kico a causa esaki."
E estado a suspende 4 dokter di gobierno, incluyendo e dokter cu a haci e operacionnan y e hefe medico di districto. Tambe nan lo duna pago di compensacion di $6.600 na cada famia di e victimanan.

### Negligencia

Chhattisgarh su hefe di minister, Raman Singh a bisa cu aparentemente e incidente a sosode a causa di negligencia di e dokternan.
Prome minister Narendra Modi a bisa for di Myanmar, caminda e ta riba un bishita oficial, cu el a papia cu SIngh y a urgi pa tin un investigacion.

Ciruhanonan di estado a topa diamars anochi pa discuti si lo sigui cu e programa di sterilisacion, cu tin e meta pa sterilisa 180 mil hende pa fin di maart. Mandal a bisa cu e cantidad cu tabatin pa Bilaspur pa e aña aki tabata rond di 12 mil.
Un vocero pa ministerio di salud federal a nenga di confirma si gobierno central tabata pone e cantidad meta di sterilisacion. Gobierno central di India a bisa cu nan a stop di pone metanan di sterilisacion desde añanan 90.❏

# Jamaica a firma acuerdo pa busca petroli y gas den nan awanan teritorial



**KINGSTON, Jamaica (AP) – Compania di petroli di Jamaica a firma un acuerdo cu un compania Britanico di petroli, cual ta habri caminda pa exploracion di petroli y gas den nan awanan teritorial.**

E acuerdo pa comparti produccion a wordo firma cu Tullow Oil, cual tin un interes di operacion di mas cu 100 porciento.

E acuerdo lo permiti Tullow cuminsa explora na 10 bloki di Jamaica su 31 blokinan di costa. E areanan cu lo wordo explora ta cubri mas o menos 32.065 km2.

Diamars, den un declaracion for di Petroleum Corporation Jamaica, Tullow su director di exploracion, Angus McCoss a bisa, cu tin hopi trabou esencial y geologico cu ta rekeri prome cu cuminsa bora.
Trabou di exploracion pa petroli comercial por dura te 7 aña y mey.❏

# Varios Colombiano mata na frontera Venezolano

**CARACAS, Venezuela (AP) – Por lo menos 5 Colombiano a wordo mata na e frontera di Venezuela, bou di circunstancianan desconoci.**

E embahada Colombiano na Caracas a anuncia diamars, cu e 5 curpanan a wordo identifica na e pueblo na frontera, San Carlos de Zulia, y tin 3 curpa mas cu lo wordo identifica dentro di poco.
Embahador Colombiano, Luis Eladio Perez a bisa cu e motibo tras di e asesinatonan aki no ta conoci, pero e lo por ta resultado di bringamento entre criminalnan.

E region na frontera ta conoci pa hopi tempo, cu e ta wordo uza pa rebeldenan, traficantenan di droga y gangnan criminal. E area di frontera ta entre e partinan mas violento y peligroso di e pais, pero e descubrimento di un cantidad di curpa no ta comun.❏

# Medaya pa Crotalus Taekwondo Center

Lesa pagina B3

# Seleccion di landamento sincronisa a sali pa competi na Veracruz 2014

**ORANJESTAD - Ayera mainta e prome grupo di e delegacion di Aruba a sali pa e Weganan Centro Americano y del Caribe cu lo inicia diabierna awor cu e ceremonia di apertura na e ciudad di Veracruz, Mexico.**

E atletanan di landamento sincronisa, Amanda Maduro, Nathania Taylor, Neftaly Albertsz, Alexandra Mendoza, Talisa Beke, Nataly Geerman, Abigail de Veer y Nathania Riley, ta esunnan cu lo representa Aruba den e Weganan CAC. Hunto cu e seleccion a biaha coach Alva Torres. E otro dos atletanan di landamento sincronisa, Anouk Eman y Kyra Hoevertsz lo topa cu e grupo na Veracruz.

Tambe a biaha cu e delegacion di landamento sincronisa, miembro di comision medico, Nolly Becker y miembronan di prensa, Noel Werleman y Seever Krozendijk. Den e dianan nos dilanti, e resto di delegacion di Aruba lo biaha pa Veracruz, Mexico. Na Mexico, e hefe di mision pa e Weganan CAC 2014, Jair Tromp lo ricibi e delegacion.

Na aeropuerto, un grupo di famia y esunnan cu ta conoce e atletanan a bin despedi di e delegacion. Comite Olimpico Arubano y Aruba completo kier a desea e delegacion di Aruba tur clase di exito durante di e Weganan Centro Americano y den Caribe 2014 na Veracruz, Mexico.❑



BON DIA Aruba

*Segun AVB*

# "E interes pa bay apoya seleccion U20 na Jamaica ta creciendo"

**ORANJESTAD - E ultimo siman cu a pasa, oficina di AVB a ricibi bastante yamada pa informacion encuanto di e compromiso cu e seleccion U20 lo bay tin na Jamaica.**

Segun por a compronde cu mayoria di e yamadanan ta pa puntra kico ta e fechanan exacto di e competencia, pasobra tin interes den cuminsa regla asuntonan di biahe pa bay apoya ARUBA na Jamaica.

Pues teniendo e interes aki na cuenta, no ta descarta e posibilidad cu otro Arubiano tambe lo tin e interes aki y cu nan tambe lo bay yama oficina di AVB den transcurso di e simannan nos dilanti pa pidi pa informacion.



Remarcabel ta cu un persona a te hasta puntra kico ta e posibilidad pa charter un avion pa hiba tur hende Jamaica na luna di januari.

Di e forma aki ta keda demostra cu e interes ta realmente halto. Si tin mas hende cu ta desea di haya mas informacion encuanto di e torneo Concacaf (Confederation of North, Central American and Caribbean Association Football) Jamaica 2015 - U20 Championship, nan por yama oficina di AVB na 587-5619 of manda un e-mail na avbaruba@hotmail.com.❑

# Barbados prome pais pa adkiri sistema di ticket di AVB

**ORANJESTAD - Durante Campeonato Copa Subway 2013/2014 di Division Honor, AVB a introduci un sistema nobo, esta esun di Ticketing System. Esaki cu ayudo financiero y tambe di guia por medio di FIFA. E pais Barbados ta prome na adkiri e sistema di ticket.**

Sr. Kevan Pipe cu ta un consehero di FIFA pa tipo di proyectonan manera esun di Ticketing System a bin Aruba riba peticion di AVB pa yuda desaroya esaki.

E sistema riba su mes yama TMS, esta Ticketing Managment System. Pa AVB e proyecto den su totalidad no solamente tawata enfoca riba benta di e asina yama Season Cards. Pero tambe e mesun sistema aki lo mester bay yuda digitalisa nos campeonatonan.

Esaki den e sentido cu pa facilita e trabou di e refereenan lo scan cada carnet di hungadonan na momento di wega y traves di e computer nan lo por wak di biaha ken si tin e derecho pa hunga e momento ey y kende no.

Di e forma aki mes lo evita hopi protesta innecesario, cual mayoria di biaha ta stroba e campeonatonan di continua segun planea. Durante un congreso di Concacaf, AVB a splica na miembronan presente e sistema aki y di cual hopi Pais miembro di Concacaf a mustra hopi interes den sistema esaki. P'esey mes durante fin di siman ultimo AVB a ricibi e bishita di sr. Edwyn Wood cu ta Tesorero di e Federacion di Futbol di Barbados.

Su persona a bin Aruba pa haya un presentacion di e sistema aki pa asina e Federacion di Futbol di Barbados tambe implementa esaki na nan Pais. E actual Tesorero di



AVB, esta sr. Ursell Arends hunto cu representantenan di Gamma IT Solutions, esta sr. Glen Sambo y sr. Clifford Croes a duna un presentacion extenso di e Ticket Management System.

Di e forma aki atrobe AVB ta demostra cu pa maske con chikito nos por ta riba mapa, cu Aruba por logra cosnan grandi y positivo, no unicamente pa nos futbol pero tambe pa nos Pais Aruba.❑

# Entregamento di premio na Colombia 50+



**ORANJESTAD/CALI - Durante e prome siman di november a tuma luga campeonato Nacional di Colombia den Liga 50+. Endy Croes siendo pa asuntonan priva na Cali a wordo solicita pa ISF pa duna su aportacion y experticio den Comision Tecnico brindando e apoyo na desaroyo di softball Colombiano representando ISF. Pero na final di e campeonato, Endy Croes a wordo pidi pa entrega premio.**

Manera a splica den un articulo anterior Colombia ta reparti den diferente departamento. Pa nombra algun ehempel Antioquia cu su capital Medellin, Atlantico cu su capital Barranquilla, Bolivar cu su capital Cartagena, Valle de Cauca cu su capital Cali, Cundinamarca cu su capital Bogota, Sucre cu su capital Sincelejo etc. Pues cada departamento tin su campeonato regular durante aña y na inicio di November e Federacion Colombiana di Softball ta organisa e "Juegos Nacional" pues unda e campeonnan di diferente departamento ta enfrenta otro pa determina e campeon di pais Colombia. E aña aki "Juegos Nacional" a wordo teni na ciudad di Cali.

Un total di 11 ekipo campeon di diferente departamento di Colombia tabata presente y a hunga tur dia contra otro y mester accentua un nivel ainda competitivo. E cuater ekiponan cu a clasifica y cu mester hunga un "ISF page system play-off" ta 1. Bogota, 2. Sucre, 3. Policia de Cartagena, 4. Cali. Den e wega 3vs 4 Cartagena ta gana y ta saca Cali afo. Den wega 1vs 2, Sucre ta kibra invicto di Bogota ganando 9-8 y ta bay warda como sub campeon. Bogota mesora a hunga e ganado di 3 vs 4, cu tabata Policia de Cartagena. Bogota ta elimina Policia de Cartagena pa pasa pa e gran final y bolbe enfrenta Sucre.

Den e gran final Bogota hungando su di 3 partido riba e mesun dia ta titula campeon mediante knockout derotando Sucre 11-2. Bogota 11 careda, 11 hit, 0 eror. Sucre 2 careda, 6 hit, 1 eror. Mesora a bay over na ceremonia pa entrega premio. MVP Epifanio Sotomayor di Bogota, Champion Batter Jorge Salazar di Sucre di 25-14 cu un averahe di 560, Champion Pitcher Rafael Caraballo di Cartagena 4-0 cu efectividad di 5.20, Champion home run Edwin Caraballo Cartagena cu 2 home run. Best catcher Carlos Cabrera, best infielder Diego Arellano cu 20 out completa sin eror, best outfielder Carlos Monroy cu 19 out sin eror.

Un campeonato den Liga 50 unda por a nota cu e amor competitivo ainda t'ey den e Liga aki pero alabes esaki ta yuda mantene atletanan riba 50 aña den bon estado di salud. "Endy Croes publicamente a wordo gradici durante e ceremonia di clausura mientras nomber di Aruba a resona den un stadion yen di hende.

E networking cu a wordo traha specialmente awor cu e diferente miembronan di e Liga aki ta grandi y e entusiasmo di diferente ekipo pa bishita Aruba den 2015 tambe ta grandi. Federacion Colombiano y Federacion di Aruba trahando cu lasonan estrecho den un tremendo comunicacion," segun president di ASB. ❑

# Crotalus Taekwondo Center a logra medayanan den campeonato

**ORANJESTAD - Crotalus Taekwondo Center ta felicita tur e atletanan cu a participa den e reciente Campeonato Banco di Caribe 2014 organisa pa Tiger Taekwondo Academy riba diadomingo 9 di november 2014. Durante e competencia aki Crotalus a logra gana algun medaya.**

Crotalus Taekwondo Center a Combati cu e siguiente atletanan:

John Chemaly III cu medaya di brons, Karlson Peterson medaya di brons, Franchesca Lopez medaya di plata, Mina Ras medaya di oro, Zeyna Jimenez medaya di oro y Mia Ras cu medaya di oro. E miho bringado infantil categoria femenino tabata Mina Ras

Directiva di Crotalus ta yama danki na un y tur cu a haci posibel e participacion di nos atletanan en special: Marisol y Richard Ras, Famia Lopez, Karla Kock, Carlos Peterson, Melissa Chemaly y Michelle Chemaly. Crotalus Taekwondo Center ta felicita esunnan cu e logro aki y ta anuncia cu nan ta sigui prepara pa e proximo campeonato.









Crotalus Taekwondo Center ta invita comunidad di Noord, Kudawecha pa join nan training riba diamars y diahuebs 6'or di atardi.❑

# ASU Olimpiada 2014 a cuminsa den Centro Deportivo Betico Croes





**ORANJESTAD - ASU Olimpiada 2014 a cuminsa diadomingo cu un ceremonia na Centro Deportivo Betico Croes. E apertura oficial a wordo efectua pa Minister dr. Alex Schwengle.**

Durante e proximo tres simannan, e federacionnan cu ta miembro di ASU ta presenta competencianan fuerte entre miembronan den 18 diferente ramo di deporte. Esaki ta un evento anual cu ta conta cu un apoyo grandi.

Tur mayor cu ta contribui cu e amor y talento pa deporte di nan yiunan a wordo gradici pa haci esaki, y a curasha otro mayornan cu ainda no ta haciendo esaki pa duna aportacion na nan yiunan pa cu participacion na un of mas deporte. Participacion di nos hobennan na deporte ta contribui na nan salud y nan desaroyo positivo y cu esaki, na final di dia tambe, na desaroyo di e comunidad di Aruba.

ASU, Comite Olimpico di Aruba (COA) y Ibisa ta haci nan maximo esfuerso pa nos hobennan por participa den deporte. E evento deportivo aki, cu ta rekeri un organisacion masha intensivo, ta un tradicion cu a cuminsa na aña 1955.❑





BON DIA Aruba

# Fiesta di careda pa Marlins den baseball liga menor





**ORANJESTAD – Recientemente na veld di Giants na Seroe Preto (Paradera) baseball liga menor a continua den e categoria di 11-12 aña. Durante e wega aki por a mira Marlins tabata haci fiesta cu careda, unda cu nan ta gana 14-0.**

E muchanan di Marlins y Giants Chips Ahoy kier a gana nan wega, pero Marlins su deseo tabata mas hopi. Aki por a mira con e muchanan di Chips Ahoy tabata yega base, pero e careda no kier a drenta ya cu Marlins tabata busca tur manera pa evita esaki. Bateo di Marlins tabata conecta y pa asina nan por a anota careda. Na final e wega ta termina na fabor di Marlins. Publico cu tabata presente a apoya e muchanan, aunke cu poco poco e cantidad di hende cu ta bay mira e muchanan ta menos. Hopi biaha ta prefera apoya e mas chikitinnan y ta lubida un tiki riba e adolescentenan.





Algun team ta train 4 of 3 biaha pa siman, pero atrobe esaki ta depende di e categoria y di e manager. Tin biaha e muchanan ta train riba diadomingo si nan no mester hunga. E dedicacion cu e muchanan aki tin, ta yuda e desaroyo den baseball liga menor. Algun mayor ta pasa henter e siman ta hiba yiunan na veld di baseball pa train, y den fin di siman nan ta bay veld pa asina apoya y sostene e muchanan.❑

# Prome campeonato oficial di ISF entre islanan di Caribe

**ORANJESTAD - Desde 2010 representantenan di Aruba Softball Bond a plantia e idea durante Congreso di Conpasa na Valencia dilanti di Mr. Don Porter e tempo aya presidente di ISF cu e islanan den Caribe mester un Confederacion reconoci pa ISF unda nan por organisa competencianan reconoci entre e islanan.**



Despues cu e idea a keda aproba Bahamas tabata lider di e segundo parti di yama e prome reunion oficial pa nacemento di e baby ECASC (English Caribbean Amateur Softball Confederation) unda Endy Croes a bira vice presidente y Chipen Chirino miembro di directiva. Na januari 2013 por recorda ainda con seleccion femenino di Aruba a regresa Aruba cu medaya di "oro" den e prome campeonato femenino di ECASC y asina ricibi e derecho pa representa Caribe den World Games. Gobierno di Bahamas si ta reconoce importancia di e competencia aki unda recientemente a duna permiso cu tur sosten pa ECASC por organisa e "First ECASC Men's Championschip" na Nassau Bahamas.



Den un reunion cu pre seleccion 19 di october ultimo e atletanan a haci un compromiso pa train duro pero alabes lo traha duro pa recauda fondo pa por competi den e prome campeonato oficial historico aki entre islanan di Caribe. Desde 2 di november atletanan ta den preparacion y den e siman di 4-7 di december lo bay tin un tremendo ekipo di fastpitch na Aruba pa hunga 3 wega di fogeo contra nos pre seleccion.

Diadomingo ultimo, esta 9 di november un total di 14 atleta a presenta na campo di training na veld di Rockets unda staf tecnico Octavio Cajigal, Poy Flanegin y Henk Arnold a traha fuerte cu e pre seleccion.

Un training cu a bay bon y hungadonan a keda manera e cancion di carnaval di Claudius ta bisa "lenga afo". Mientrastanto atletanan kier recorda pueblo cu nan ta bendiendo un rifa di un auto cual sorteo lo ta 21 di december. Asina pueblo por aporta pa haci nan biahe pa defende nos bandera di Aruba un realidad. ❑



# Ex capitan di Uruguay ta bira DT interino di Peñarol

**MONTEVIDEO, Uruguay – E ex defensor y capitan di seleccion di futbol di Uruguay, esta Paolo Montero, a asumi ayera como director tecnico (DT) interino di Club Atletico Peñarol despues di e renuncia di Jorge Fossati, kende no por a logra resultadonan bon pa e team den torneo local.**

Montero, di 43 aña y cu tabata dilanti e di Tercera Division di e club, lo dirigi pa loke ta resta di e torneo Apertura na e team mayor di Peñarol, unda el a inicia su careda deportivo ora e tabata un adolescente.

“Mi tin ilusion, e mesun ilusion cu mi tabata tin ora mi a debuta, ora mi a yega Peñarol cu 14 aña,” el a bisa den un conferencia di prensa antes di a inicia su prome practica como tecnico di un di e club principal di e futbol di Uruguay.

“Mi no a bin pa haci mi mes e heroe, na bende huma y kier haci algun cambio drastico. Esaki no ta mi estilo tampoco,” Montero a bisa ora el a wordo consulta riba su strategia di wega.❏

# Bruno Martins Indi ta afo awe den wega amistoso di Hulanda

**AMSTERDAM, Hulanda – E defensor Bruno Martins Indi a bira e di tres hungado afo di e seleccion di futbol Hulandes y a keda afo di e wega di awe contra Mexico, e federacion local a informa, kende a bisa cu e lo wordo reemplasa pa Jeffrey Bruma.**

Martins Indi ta malo, KNVB a bisa, y ta suma cu Nigel de Jong y Davy Klaassen den e lista di ta afo pa e encuentro di awe cu Mexico y e wega di fin di siman cu Letonia pa e clasificacion di Eurocup 2016. Arjen Robben lo ta e capitan contra di Mexico, Hiddink a destaca

Luuk de Jong y Leroy Fer ya a uni na team, mientras cu Bruma a haci esey ayera. un dolor menor ta cu Robin van Persie y Jordy Clasie no por ta contra Mexico y coach Guus Hiddink lo pone nan den e wega di diadomingo. ❏





# David Moyes ta coach nobo di Real Sociedad

**BARCELONA, Spaña – E tecnico Escoces David Moyes lo train Real Sociedad, reemplasando Jagoba Arrasate, e club di prome division Spaño a anuncia dialuna anochi.**

“Real Sociedad a alcansa un acuerdo cu e tecnico David Moyes pa ta e coach di e prome team te cu 30 di juni 2016,” e club a anuncia den un comunicado. “Ayera lo a detaya e orarionan di presentacion oficial y lo completa e staf tecnico guia pa e coach Escoces,” e club a sigui indica den e texto.

Cu e acuerdo aki, Moyes ta bolbe na banki despues cu na april el a wordo despedi di Manchester United, cu no a logra clasifica pa e Liga di Campeon pa prome biaha desde 1995.

Antes e tabata train “Red Devils,” durante menos di un temporada, e Escoces a dirigi cu exito durante 11 aña Everton.

Real Sociedad tabata buscando un coach desde cu dia 2 di november a anuncia e kitamento di e tecnico Jagoba Arrasate, cu e club solamente a cosecha un victoria den e prome dies wega di Liga Spaño.

No obstante, e team vasco a gana e fin di siman cu a pasa, derotando Atletico di Madrid cu e score di 2-1. Cu e victoria aki, awo nan ta na di diescinco luga den e clasificacion, for di e zona di baha. ❏

# Federer ta gana Nishikori den Master di ATP

**LONDON, Inglatera (AP) – E tenista Suiso Roger Federer a realisa otro exhibicion magistral na London, ora cu el a gana ayera e Hapones Kei Nishikori cu e scorenan di 6-3 y 6-2, y ta na un stap mas cerca di e semi final di Master di ATP.**

E seis biaha ganado di e torneo a mustra su miho nivel pa derota e finalista di e Abierto di Merca y awo lo alcansa e semi final si e Canades Milos Raonic derota e Escoces Andy Murray den e otro wega di grupo B.





A pesar cu e torneo di e aña aki no tin un wega di tres set, e encuentro entre e number dos di mundo y e Hapones Nishikori a mantene e publico den O2 Arena hopi entreteni durante 1 ora y 9 minuut. Federer, cu ainda por kita e posicion di Novak Djokovic di e clasificacion prome cu e aña termina, a supera dos punto di break den e di tres wega y mas laat a kibra e servicio di e Hapones cu un golpi di drechi. Esey tabata suficiente pa e Suiso sigura e prome set. ❑

# Mets a adkiri e outfielder Michael Cuddyer

**NEW YORK, Merca (AP) – New York Mets a duna e prome golpi di receso di temporada ora cu nan a adkiri e outfielder Michael Cuddyer cu un contract di dos aña pa casi 21 miyon di dollar.**

E campeon di bateo di Liga Nacional na 2013 a bira e prome agente liber cu a cambia di team despues di e Serie Mundial. Cuddyer, kende na maart lo cumpli 36 aña tabata tin te cu dialuna pa acepta of rechasa un oferta cualifica den 1 aña di Colorado Rockies.

E outfielder, dos biaha selecciona pa Wega di Strea, ta bin di un campaña den cua el a acumula un promedio di .332 cu 10 home run y 31 careda pusha. Apenas el a actua den 49 wega y a wordo poni tres biaha riba e lista di lesion pa dolornan di schouder robes y e musculo robes. ❑




*MLB*

# Jose Abreu Nobato di Aña den forma unanime

**NEW YORK, Merca (AP) – Baluarte ofensivo di un ola di desertor Cubano cu ta causa sensacion, Jose Abreu ta logra di manera unanime como e Nobato di Aña den Liga Americano y a culmina un campaña den cua el a constitui den un di e batiado mas peligroso den Major League.**

Den su prome temporada despues di a bay di Cuba, e primera base di Chicago White Sox tabata sa di a asimila e rigor di hunga durante seis luna, sosteniendo un impresionante nivel di produccion ofensivo.






Te cu e aña aki, Abreu tabata custumbra na temporadanan di mas o menos 90 wega, cu un racha mas intenso den Major League, encarna den un calendario di 162 wega, e desertor di 27 aña a responde di ta na prome luga den Major League cu su porcentahe di .581 den slugging.

Abreu tabata e prome nobato di ta lider den Major League den slugging desde Mark McGwire (Atleticos) na 1987, segun Stats. Tambe el a figura na di cuater cu 36 home run, 5 pusha cu 107 y seis promedio di bateo cu .317.❑

# *Hoben y preocupa*

**Skirbi pa Yakari Gabriel**

Cu cuatro aña, ami a yega e isla ki.
E ta lo unico cu mi conoce y segun mi,
e ta e luga cu mi a yama mi cas. E mesun luga cu a regala
mi
3 idioma mas, e mesun luga unda pa prome biaha
poesia mi a declama.

Pero awo mi no ta chikito mas, mi ta hoben
y hopi biaha mi ta haya mi mes preocupa.
Pa cosnan cu mi ta wak pasa riba e pida
baranca. Awo cu mi ta mas grandi,
ta hopi cos mi a realisa.

Manera e echo cu e Aruba cu a wak
ami crece, pa yiunan no lo existi mas.
A nan nunca lo mira natural bridge,
nan no lo sa kico e monumento di Rio Grande
tabata kiermen. Anochi, mi ta cay na rudia y resa
pa sikiera e tiki naturalesa cu e keda
por prevalece, paso te hasta Baby Beach nan
a bende. Y unda cu bo bira wak tin un otro Chines.

Mi yiunan, yiunan di mi yiunan.
Hamas lo conoce e Aruba cu ami a conoce,
Hamas lo mira Baby Beach manera ami a mire.
Paso, pa mi. E ta parce cu Aruba a bende su mes.
Cu nan a pone su beyesa natural un banda y manera
un potret di modelo nan a photoshop e.

Awo, e ta un caminda unda hopi si ta sinti
confortabel. Na luga di santo blanco,
ta klinker bo ta mira. Y den cualkier
espacio bashi sushi nan ta tira.
Mi curason ta haci dolor,
pa locual Aruba a bira.





*Advertorial*

## Comparti y disfruta cu KFC su Chick'N Share Bucket

Temporada di fin di aña ta yegando, famia y amigonan ta acerca pa cuminsa prepara decoracion di cas, rotonde y tur actividad di pasco. Esaki ta e temporada di comparti y disfruta, pero cu poco tempo pa cushina. Pesey KFC ta ofrece su Chick'N Share Bucket.




Esaki ta inclui 5 pida galiña original, 6 BBQ wings, 1 Large Mashed Potatoe, 6 biscuits dushi cayente traha na KFC su restaurant mes y pa complementa esaki 2 refresco di Pepsi di 32 oz. Tur esaki pa unicamente Awg 45.50.

KFC ta invita comunidad pa pasa na un di su 4 localidadnan rond di nos isla. Asina bo por comparti lo miho cu KFC ta ofrece na e miho prijs cu bo sernan di mas keri.
KFC su restaurantnan ta situa na Palm Beach cu ta completamente modernisa, na Oranjestad, cu a wordo renoba aña pasa, Santa Cruz, cu ta ofrece un espacio grandi riba su di dos piso, pero tambe e facilidad di Drive thru. Por ultimo KFC ta situa tambe na San Nicolas. E localidad aki recientemente a wordo renoba completamente y tambe ta ofrece e posibilidad di Drive thru.
KFC ta cla pa comparti y disfruta cu nos comunidad. Busca bo Chick'N Share Bucket awe mes pa solamente Awg 45.50 y asina tambe abo por comparti y disfruta cu KFC.❑

**Animal Rights Aruba ta yama Aruba DANKI!!**

E weekend cu a pasa aki Animal Rights Aruba (ARA) a tene un "collecte week" riba brug na altura di Renaissance Hotel como parti di e Campaña "Nos mester un shelter". ARA kier a yama un danki na e voluntarionan hoben di Kiwanis Mon Plaisir College como tambe na esnan di Kiwanis Juliana School. Tambe ARA kier a yama un danki special na e comunidad Arubano pa nan contribucion, cada florin ta yuda nos yega un stap mas cerca di nos "no-kill shelter" pa asina yuda cachonan (of pushinan) cu no tin un hogar ainda. Pa esnan cu no a haya chens pa haci un contribucion, esaki ta posibel ainda via nos cuenta di banco**: RBC Royal Bank, nr. 30627674, Ref: "Shelter".**

Keda pendiente di ARA su siguiente eventonan como parti di nos campaña "Nos mester un shelter"



BON DIA Aruba

*Bo ta desea di distribui informacion importante pa e pueblo .*
**Yama nos na 5827800** *y nos ta percura pa bo informacion ta yega su destino.*
*Nos servicio ta encera tur sorto di promocion riba flyer, booklet, etc.*

*Di artista local Imelda de Cuba-Henriquez*

# Exposicion "mi arte mi pasion" habri pa publico na biblioteca



**ORANJESTAD - E exposicion "mi arte mi pasion" di Imelda de Cuba – Henriquez ta habri di 11 di november te cu dia 21 di november 2014 pa publico.**

Esaki ta e di dos exposicion solo di artista local sra. de Cuba-Henriquez. E prome tabata na Maart 2007. Sra. Imelda de Cuba ta pintor y ilustrado. Den pasado sra. Imelda tabata produci e revista pa mucha, Matinette y tambe e revista Chabalito.

Den un comunicado di prensa, di biblioteca algun palabra di sra. de Cuba – Henriquez a wordo subraya : "E prome tabata tin 50 obra di oleo y pastelkrijt. E biaha aki mi tin 35 obra, tur Oleo riba canvas y plywood fura cu canvas. Mayoria ta bistanan y/o casnan na Aruba. Entro otro mi tin e biaha aki casnan di cunucu, residencianan den nan tempo di gloria, edificionan cu no ta existi mas, potretnan y diferente otro tema. E obranan ta varia den tamaño, di chikito di 8 x 12 inch te obra grandi di 24 x 54 inch. Mi ta gusta pinta edificionan cu a bay perdi y cu mi ta corda nan detayenan ainda di tempo mi tabata mucha y cu yudansa tambe di potret nan obteni di famianan. Esaki mi ta haci pasobra ta parti di nos historia y ta bon pa e generacionnan di awor y esunnan cu lo bin ainda. E biaha aki atrobe tin algun obra cu ta ilustra nos pasado. Mi hobby semper tabata pintamento. Pero como mucha, adolescente y adulto hoben, mi tabata tin otro interes den bida y masha poco tempo. Sinembargo mi a produci algun cuadra. Awor como adulto mayor mi tin mucho mas tempo pa dedica na mi arte cu ta mi pasion. Cualkier obheto, sea hende, mata of flor, bestia, paisahe, edificio por inspira mi. Hopi biaha mi ta haci un combinacion di esakinan pa crea un escena tipico. Mi ta gusta obhetonan cu hopi detaye. Mi ta un pintor realistico y masha detayista. Desde aña 2003 mi a tuma pintamento na serio."❑

# Presentacion di pintura riba baranca



**ORANJESTAD - Diahuebs binidero esta riba 13 di november entre 7.30'or pa 9'or di anochi na Museo Arkeologico, Aad Versteeg, arkeologo consehero di Museo, lo duna un presentacion di e proyecto di Pintura riba Baranca.**



E proyecto di colaboracion entre dr. Versteeg y sr. Harold Kelly, arkeologo di MANA.

Durante un Café Cultural na Museo, cu entretenimento di musica en bibo di Xavi y Andrea, publico por haya sa mucho mas cu locual tabata conoci te awor di e pinturanan riba baranca.

Esaki ta bo oportunidad pa bo intercambia cu e arkeologonan mes cu ta haciendo e investigacion riba e parti asina importante di nos herencia cultural.



E investigacion riba pintura riba baranca di Aruba ya a cuminsa na aña 96 ora cu sr. Versteeg tabata na Aruba pa un otro proyecto y ta asina extenso cu e publicacion cu lo sali di esaki lo contene mas cu 400 pagina di informacion.

Actualmente dr. Versteeg ta na Aruba pa continua hunto cu arkeologo sr. Kelly riba e proyecto aki. ❑



Slogan: Easify your Life!!
Opening: Organize your next dinner party, family dinner or romantic celebration hassle free.
Gourmet dining in the comfort of your own home.
Also for

- Cocktail parties
- Luxury Hors d'oeuvres and Fingerfoods
- On location dinners
- Wine pairings
- Workshops



For more information contact Rent a Chef directly
E: rentachefaruba@gmail.com
T: 5928268
Or visit the website www.rentachefaruba.com or like us on facebook • Buruncana #237

*E cas bibo: Awa, Fuente Eficiente*

# Charla tocante uzo di awa consciente



**ORANJESTAD - Awe entre 7'or pa 8'or y 15 di anochi lo tuma luga un charla pa publico general na Biblioteca Nacional Aruba na Oranjestad. E titulo di e charla ta: "E Cas Bibo: Awa, Fuente Eficiente".**

Biblioteca ta informa cu e charla a wordo organisa den cuadro di e 3 Green Education Symposium Aruba 2014 di Biblioteca Nacional Aruba cual a tuma luga den Cas di Cultura na luna di april ultimo pa e studiante- y maestronan di e scolnan secundario y educacion avansa di Aruba. Ryan D. Oduber di Media Dienst di Biblioteca Nacional Aruba y Ronny R. Alders, Coordinador di Green Education Symposium di Biblioteca Nacional Aruba lo duna un introduccion durante e charla. E oradornan invita pa e charla interesante aki ta: Kimberly Quant cu e tema "The Water Cycle", Architecto Luis G. Huertas cu e tema "Water…How we use it", Christie Mettes & Tony Sevold di Metabolic Foundation cu e tema "Low-tech collection and treatment" y por ultimo Ir. Tilo Dabian di Santa Rosa lo duna un presentacion tocante Hydroponics. Na final e publico presente lo tin oportunidad pa haci pregunta.❑



# Apertura di Public Relations convention riba parkeerplaats APA













**ORANJESTAD - Recientemente riba e tereno di Aruba Ports Authority (APA) e apertura di un convencion internacional di " Public Relations" cu baile y musica.**

E convencion aki ta conduci anualmente abordo di e crucero Freewinds y e ta trece pasaheronan di rond mundo pa un siman di seminario y training, tambe cu posibilidad di conoce algun isla.

Esunnan cu a yuda e evento aki tabata Reina di Aruba su carnaval Zuriah Flemming, grupo di baile Youth In Action, Quality Brassband y architect Jani Croes. Despues cu sr. Jani Croes a yama un y tur bon bini na nos isla, srta. Zuriah Flemming oficialmente a efectua e apertura di e convencion. Y esaki a wordo sigui cu un tremendo celebracion cu musica y baile.

The Freewinds ta biniendo Aruba pa mas cu 26 aña, yudando institutonan, clubnan y organisacion di Aruba pa recauda fondo pa logra nan meta. Aruba ta e isla faborito di e pasaheronan y tripulacion ❑

STOP
L
HERMUS Rijschool NV Tel: 5826732 / 5943263
www.hermusrijschoolnv.com
Sividivi 1-C Banda di IMPEX NV/ Texaco na e Retonde Seroe Blanco.
Like us on facebook

Al Jazar Trading N.V.
Whole Sale and Distributor
Tanki Leendert 108 lokaal 9 & 10
Tel: 5889132 Fax: 5825032
Email: sales.aljazar@gmail.com
PA TUR BO PRODUCTONAN DRY GROCERIES Y JUICE DI BON CALIDAD....
Juice FONTANA 100% Puro Fruta
Cu contenido abou den Sucu
"Biba Saludabel ta rekeri bo atencion y nos atencion"
Juice cu menos sucu pa Mucha y Adulto
Pa mas informacion y pa order jama nos of email sales.aljazar@gmail.com
durante orario di oficina, 8 AM – 4 PM

BON DIA Aruba

*Blue residences, Isla 360 y Kitchen Table*

# Artistanan local lo wordo presenta tur luna















**ORANJESTAD- Un comunicado di prensa ta informa cu na Blue Residence cual ta un hotel condominium cu a habri nobo y Kitchen table conhuntamente cu Isla 360 art & lifestyle a uni forsa hunto pa exposicion di artistanan local wordo expone na e luganan aki.**

Tur luna lo tin exposicionnan. E prome exposicion a wordo presenta 5 di november ultimo. E tabata un exposicion den grupo cu 5 artista. E artistanan cu a presenta e biaha aki tabata Luis Mesquita, Gabriela Britto, Shanna Kraaijeveld, Maria Onno y Maja.

Plannan ta pa den futuro presenta exposicionnan solo di nan artista di luna y esaki lo decora e murayanan di Kitchen Table, dunando oportunidad asina na esunnan cu bin come pa gosa di e diversidad y creatividad presenta pa artistanan cu lo presenta sea den pintura, fotografia of escultura. E lista di participantenan di futuro ta consisti di artistanan naci y biba na Aruba como tambe di varios artista cu a haci Aruba nan cas. E coleccion presenta actualmente por ehempel ta un combinacion di Argentina, Uruguay y Merca y e plan ta pa incorpora nan tradicionnan culinario tambe den e platonan cu lo wordo presenta pa e luna aki Tur esunnan cu ta forma parti di e proyecto aki ta sumamente orguyoso pa introduci e elemento visual y haci di cena un experiencia memorabel..

Pa e motibo ey mes nan ta invita un y tur pa pasa purba y disfruta di e mundo nobo aki di un cena artistico.❑

“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.”
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Roland Arthur Servinio Ascencion**

**Mihor conoci como “Papa”**

**8 Jan. 1951- 10 Nov. 2014**

Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 15 di November pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion pa santana catolico na Sta. Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diahuebs 13 di November di 7'or pa 9'or di anochi

# Donacion di buki haci na Kiwanis Young Professionals

**ORANJESTAD – Recientemente, durante festival di buki di Henk van Dort na nomber di Stichting Munira y Kiwanis Zutphen Nederland a haci un donacion di un pakete di buki na Kiwanis Club of Young Professionals Aruba (KYPA).**

E club ta subraya cu esaki den memoria di Sr. Karel Freeve, un miembro di Kiwanis Zutphen Nederland, cu semper a pone enfasis riba e desaroyo di muchanan uzando literatura. E pakete ta consisti di bukinan skirbi pa autor Evelien van Dort cual ta bin den dos idioma Hulandes/Papiamento pa asina muchanan por cuminsa siña y desaroya e idioma Hulandes. Kiwanis Club of Young Professionals Aruba ta sostene e iniciativanan aki unda nos muchanan ta central. Como club nan ta consciente di e importancia di literatura pa mucha pa yuda engrandece nan conocemento y desaroyo intelectual.❑



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa." Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento di:



## Lindo Francisco Dirksz
**Mihor conoci como "Lindo"**
**11 April 1951- 7 November 2014**

Na nomber di su:

Mama: Sra. Vda. Hilda Dirksz-Willems

Yiu:
José Dirksz y compañera Leila Contreras

Nietonan: Jorene Dirksz
Josey Dirksz
Joshua Dirksz
Rumannan:
Felepina (Pina) y Thomas Peña
Maria Dirksz
Crispino (Jany) y Magriet Dirksz-Boekhoudt
Nico y Elma Dirksz-Croes
Lucia y Oswin Felipa-Dirksz
† Juan Dominico Dirksz
Margo y Benvenido Alberto-Dirks
Josito y Nena Dirksz-Dirksz
Madrina y Padrino

Omonan: Ocando Willems
Ismael Willems y Dolly
† Benito Willems y Glenda
Ricardo y Regina Dirksz-Kock

Tanta: Doloritha Willems

Sobrino y sobrinanan: Raymond y famia
Raynald y famia
Ruthmila y famia
Ranuskha y famia
Raicheline y famia
Jelitza y famia
Jerrik y famia
Undina y famia
Thaina
Marvin y famia
Igor
Amigonan:
Theo, Morocho, Rechi, Icho, Manuel y Rita
Bisiñanan: Rene, Vale
Amigonan di Full Gospel Mens Fellowship
Famia: Dirksz, Willems, Geerman, Maduro, Campo, Wernet, Angela, Stamper, Contreras, Vrolijk, Ras, Flanegin, Albert, Dabian, Tromp, Boekhoudt, Croes, Felipa, Alberto, Peña, v/d Biezen, Koolman y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson, dia 12 di November pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion pa santana catolico na Sta. Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na Cumana, diamars, dia 11 di November di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

---

Leef met de gedachte dat het begin geen einde is maar het einde het begin van alles is.

Tata celestial a yama den su Reino:



## Joseph Roland Laclé
**Mihor conoci como: "Ronny of Ron"**
***06-10-1948 †07-11-2014**

Casa di:
Jennie Laclé-Hogeboom

Ruman di:
Leo y Ria Laclé-Veldman;
Mary y Alvin Wever-Laclé;
Freddy Laclé;
vda. Edith (Mena) van Putten-Laclé;
Johnny y Judith Laclé-Francis;
Michael Laclé y Lili Arends;
Magda y Martin Koopman-Laclé.

Swa di:
Herman y Maja Hogeboom-Visscher;
Wil y Gerrit van den Bos-Hogeboom;
Henk y Anki Hogeboom-Kamp;
Anneke Hogeboom y Raymond de Koning.

Omo di:
Nardo y Mauricio Laclé;
Muhayla y Muzanin Wever;
Harold Laclé;
Lisandra y Jodi Laclé;
Michella, Miangela, Franciella y Francesca Laclé;
Jimmy y Brian Koopman;
Rein y Bini Hogeboom;
Rob y Karin van den Bos;
Rick y Lisanne Hogeboom.
Bon amigo di: Joy y Betty Harms

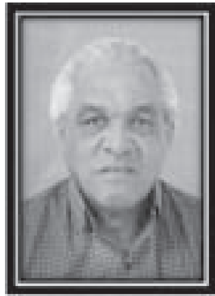
Condolencia ta tumalugardiahuebs 13 di november 2014 di 7'or pa 9'or di anochina Aurora Funeral Home.
Ceremonia di despedida ta tumalugardiabierna 14 di november 2014 di 9'or pa 11'or di maintana Aurora Funeral Home.

Nos no ta ricibibishita di condolencianacas.

---

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23

Cu inmensotristezananoscurazon,
nos ta participafayecimento di:



## William Pieters
***05-09-1948 †11-11-2014**

Acto di entiero lo wordoanunciadespues

---

Salmo 131
Cerca Señor mi ta na paz manera un yuisercasu mama.

A fayece cristianamente



## Sr. Pedro Paulus Larez
**Mihor conoci como**
**"Padushi" of "Peroes"**

Na nomber di su:

Esposa: †RosaliaLarez-Rosaria

Yiunan: Dorothea & Ronald Haemers-Larezna-Hulanda, Ludwina & Rudy Alberts-Larez, Beatrix & Simon Dorothal-Larez, Maritza Larez, Luis Larez & Lilian Maduro, Rina & Kok Ping Lee-Larez, Gregory Larez, David Larez

Nieto(a)nan: Angelo Haemers & Roxanne van Giesen na Hulanada, Jonathan Haemers & Angelique Arends na Hulanda, Rianka Haemers na Hulanda, Ydur Alberts & Caroline Cardenas, Rudy Alberts, † Billy Dorothal, Brian Dorothal, Daphny & Leonel Semerel-Danjo y yiunan, Frederick Danjo na Hulanda, Daverick Danjo & Clarisse Delaney, Julien Larez & Otniel Fabus, Luisann Larez, Christopher Lee & Jarmin Maduro y yiu, Kevin Lee, Wendell Lee,
Evander Larez, Joshua Larez

Bisanieto(a): Sean Rasmijn, Chrisaila Lee

Rumanan: Andres Larez& † Chela Larez, Policarpo Larez na Spaña, Chichi Larez, Gregoria & †Thomas Schonherr-Larez

Su gruponan di oracion:
Blue Army, SagradoCurason, Caresmatico, Hesusfuente di awabibo.

Na nomber di famianan:
Larez, Rosaria, Haemers, Alberts, Dorothal, Danjo, Maduro, Lee, Semerel, Cranston, Bermudez, Pieters, Lacle, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Dirksz, Schonherr, Harms, Croes, Thijzen, Stamper, Kerpens, Gomez, Eduarda, Lopez, Ras, Almary, Dake, Toppenberg, Lisier, Kock, Yarzagaray, v/d Linde, Hoftijzer, Rasmijn, Vos, Winterdaal, Antersijn, Boekhoudt, Fabus, Feijter, Wouters, Willems, Antersijn, Walling, Werleman, De Leon.

Ta invita tur famia, bisiñanan, comer y compernan, amigo y conocirnan, ex coleganan di refineria di Valero, ex coleganan di Wema pa asistina e acto di entiero cual lo tuma luga diasabra, dia 15 november 2014.

E restonan mortal lo reposa den misa Cristo Rey na Brazil for di 2'or di atardi te cu 4'or di atardi.

Lo tuma condolencia: diabierna, dia 14 di november 2014 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida di menciona un of otro famia den nos tristeza.

Nos ta lamenta cu depues di entiero nos no lo por ricibi bishita di condolencia na cas.

BON DIA Aruba

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:



## Hendrik Damasco Croes

**Mihor conoci como " Mo Didi of Didi"**
***11-12-1930 - †10-11-2014**

Na nomber di:
Rumannan:
Sra. Johanna "Dinchi" Croes & Frans
Sra. Vda Mani v/d Linden-Croes
Sr. Vdo Bertan Croes
Sra. Vda Candida de Cuba-Croes

Sobrino & Sobrinanan mas jega:
Ecto, Benny, Mando, Brenda, Magaly, Felix, Maricel, Alex, Andre, Frederick, Randy, Jacky, Cecar, Jerry, Cederick y Egbert.

Demas Sobrino & Sobrinanan, Primo & Primanan, Bisinjanan, Conocirnan y famianan : Croes, v/d Linden, Maduro, Solognier, Arends, Schwengle, de Cuba, Geerman, Rosel, Leo, Lopez, Flemming, Ras, Angubero, Tromp, Dirksz.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma luga diasabra 15 di November 2014 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. E restonan mortal lo ta reposa den Den Aurora Funeral Home for di 2'or di atardi despues lo sali pa Santana Inmaculada Concepcion na St. Cruz.

Adres pa condolencia Aurora Funeral Home diabierne 14 november 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona y cu despues nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

"Serca Dios mi ta na paz, manera un yui cerca su mama"

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inesperadamente na Hulanda di:



## Sr. San Salvador Maduro

**Mihor conoci como "DO"**
***02-10-1948 - †10-11-2014**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23



## Sra. Myrna AselaBronswinkel

**Carinosamenteyama: "Shon Mi" "Mama Myrna"**
***06-12-1935 - †10-11-2014**

Na nomber di su :
Yiunan :
Carroll Simon
Ludmila y Rudy de Cuba-Simon
Rudolph (Peter) Simon y Milda Bermudez
Tata di suyiunan:
Rudolph A. Simon

Nietonan:
Joann, Bryan, Chaerrelle, Jazzy , Joshua
Simon, Sulienne
Darrael de Cuba
Shandwin Simon

Bisanietonan:
Aaliyah, Jayden, Lindcey, Elaine, Caithlyn y Hailey
Yiu di criansa:
Manuela Hodge y HenryFamia
Rumanan
Eveline Bronswinkel
Marlene y Alex Wiersma-Bronswinkel
Harold y RiaBronswinkel-Husen
Axton y Enid Bronswinkel-Conquet
Florence "Poppy" y Jan Broeksema-Bronswinkel
Cedric y Marisela Bronswinkel-Luidens
Cecil y ElsidaBronswinkel-Winterdaal
EsselineVarossieau -Bronswinkel
RitsieEmelina
Tanta: Aida Bloom-Valerian y famia
Su ayudante:
Erika Alvarez
Meskoskusuyiunan:
Jenny Bouwman, Jacky Mercera, Maria Farro, Corromoto Palm, AdelsoYanes y famianan
Sobrino y sobrinanan:
Perlishka, Viveca, Farley, Haime, Jerrel, Barbara, Mirla, Dinayda,
Wanda, Esther, Carolien, Cathy, Gregory, Samuel, Clinton, Jeanella, Dione y Jaime
Amigo y amiganan:
Lio y Chichi Marchena, Vera van Vuure, Irene Daal, Angelica DuduMaduro
Primonan, primanan, ihanan y demasfamiana Aruba, Curacao, Hulanda, U.S.A.:
Demas famia :Bronswinkel, Bloem, Simon, de Cuba, Bermudez, Maduro, Wester, Strick, Gijsbertha, Rojer, Varossieau, da Silva, Valdes, Orman, Wiersma, Husen, Conquet, Broeksema, Luidens, Winterdaal, Tromp, Britten, Valeriaan, Cratsz, Chang, Palm, Bouwman, Yanes, Farro, Marchena, Kelly, Winklaar, Vinck, Pezij, Lokhard, de Graaf, Hodge, Martha amigo y amiganan, bisina y conocirnan.
Acto di despedida lo tumalugardiabierna 14 november 2014 na Aurora Funeral Home. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi y pa 3:30 lo tin un response.
Adres pa condolencia Aurora Funeral Home diahuebs 13 november 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta pidinosdisculpa cu si den nostristesapor a lubidaun of otrofamia y cu despues di entieronos no porricibibishita di condolencianacas.

## Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a musta nan atenshon y sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



## Juan Tromp

Gradicimento tambe ta bai na tur esnan cu a manda flor, Krans, telegram, mensahenan y yamadanan. Un danki di curazon na Dr. Cayama, Dr. Waterloo y verplgeesternan di Dr. Horacio Oduber Hospital Piso 3 pa nan atenshon y dedicashon na nos defunto stima.

Na Aurora Funeral Home pa nan exelllente servicio y bon trato ku nan a brinda nos. Danki di profundo di nos curason.

Alavez nos ta invita famia, bisinja y conocirnan pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di misa, cual lo tuma lugar proximo dianan, diaranson 12 di November, diabierne 14 di November y diasabra 15 di November 2014 pa 7'or di anochi na misa Pro Cathedral San Frasisco na Playa.

Diasabra despues di misa lo tin un Santa Rosario na cas pa Descanso di alma di nos defunto stima.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:



## Edward Venancio Croes

***23-7-1997 - †09-10-2014**

Acto di despedida lo tuma lugar diahuebs 13 di november 2014 na Aurora Funeral Home. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or pa 11'or di mainta y pa 10:30 lo tin un response.

Adres pa condolencia Aurora Funeral Home 12 november 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo bay tin un box disponible pa Wilhemina kanker Fonds pa un bon causa.

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristesa y nos ta lamenta cu despues di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**PASA LAGA BO AVISO DI LOKE BO KIER BENDE, HUUR, ETC NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**TA BENDE**
Chevrolet S-10 double cabin pick-up 2004, A/C, gasolin, cu bedliner y 42.000 km. Hopi bon condishon. Pone bo prijs, y bai cun'e. Pa mas informacion
**Tel: 592-5004 / 568-2191**

---

**TA BENDE**
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size. Pa mas informacion yama
**Tel: 569-0125**

---

**TA BENDE**
Hyunday Santa Fe 2003 den bon condicion, standard. Prijs Afl. 8500,=
**Tel: 7318695**

---

**LES DI LANDAMENTO**
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. Pa mas info.
**Tel: 594-9069**

---

**TA HUUR**
Un camber grandi muebla pa pareha, baño entrada independiente, cerca di El Guacho. Pa mas informacion
**Tel:741-2469**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora Peruana ta ofrece pa hasi cas limpi of pa strika paña. **Tel: 567-0479**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta buscando un hogar nobo cu hopi amor pa 2 puppies hopi tutu mes cu mester di cuido y atencion, y nos tin 4 pushi chikito y lief cu tambe ta en busca di un hogar nobo.
**Tel: 565-5761 (Whatsapp)**

**PROBECHA**
Cargamento nobo a yega cu prijs special na Leonisa na Piedra Plat 50-C Dialuna pa diabierna 9.00'or pa 18.00'or Diasabra 10.00'or pa 14.00'or
**Tel: 587-0725**
**Cel: 592-2308**

---

**TA BENDE**
Pa mucha, hopi sorto di coi hunga, buki, y muchu mas. Nobo y uza, bon pa crèche. Y tin pa give away.
**Tel: 7350737**

---

**TA BENDE**
Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o. Pa mas informacion
**Tel: 732-1104**

---

**TA BENDE**
2 motor y porta “Raynor” pa garage cu 2 remote controle di garage. Pa mas informacion
**Tel: 592-6635**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta traha cura, drecha muraya, verf cas y dak, pleister den temporada di Nov. y Dec. Pa mas informacion
**Tel: 564-3588**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa hasi cas limpi y pa strika pa mitar dia. Pa mas informacion
**Tel:743-5966**

---

**TA BENDE**
BBQ Grill"made In Aruba"duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cylindro cu tapa pa Afl.250,-
Pa mas informacion
**Tel: 593-8182**

**TA BUSCA**
Un hende cu boto pa acompaña pa bay pisca comercialmente mi t biba na Klip. Pa mas informacion
**Tel: 742-5845**

---

**TA BENDE**
Un Daewoo Racer blanco pa piesa motor tin un cambia seal di shift ariba (timing belt) Afl. 800,= Yama
**Tel: 560-3472**

---

**TA DUNA LES**
Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2’or. Pa mas informacion
**Tel: 592-5090 / 583-7381**

---

**TA BENDE**
Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time. Pa mas informacion Prijs Afl. 2000,=
**Tel: 594-1985**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
**Tel: 5621199 / 5921252.**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
**Tel: 593-2655 / 742-5853**

---

**TA BENDE**
Un UV light clarifiers filter NOBO! Ta mata algi y bacteria. Bon pa purifika awa di kas y/of Vis pond. Prijs Awg. 325 o.b.o.
**Tel: 7321104**

---

**TA BENDE**
GANGA - GANGA - GANGA
Ta bende gordura ora bo cumpra 3 saco di 50 lbs na Afl. 9 bo ta haya 4 saco y ora bo cumpra 9 bo ta haya 12 saco di gorduro. Pa mas informacion
**Tel: 564-4456**

---

**TA HUUR**
Apartment na Sabana Basora semi muebla pa 1 of 2 persona max no kids or pets. Coriente apart plus 1 luna borg. Pa mas infomacion
**Tel: 594-9069 - 569-0125**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na as y tambe laba herida. Pa mas informacion
**Tel: 748-5818**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pa huiswerk begeleiding y bijles den area di Pos chiquito entre 4 - 6or pm
**Tel: 593-7784**

---

**TA BENDE**
Un cashi paña di 3 porta pa Afl. 300,- y un stoel recliner pa Afl. 600,- pa mas informacion yama
**Tel: 568-3185**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida.
**Tel: 748-3306**

---

**TA BENDE**
Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
**Tel: 594-5025**

**TA BENDE**
4 cashi di paña (bon prijs) 1 cacho fila brasilera (6 luna)
**Tel: 561-7112**

---

**TA BENDE**
Un Chevrolet Equinox 2007 Color oro den bon condicion, automatic, full equipped. Prijs Afl. 18.500,=
**Tel: 640-7814**

---

**TA BENDE**
Black Labrador puppies (mix) male / female. Prijs Afl. 200,= Pa mas informacion
**Tel: 592-5507**

---

**TA BENDE**
Ganga un Eton Vipper 70cc aña 2000, bon condicion pa Afl. 2500,- discutibel. Pa mas informacion
**Tel: 732-0697**

---

**SERVICIO PUBLICA**
Señora cu firma liber ta ofrece pa haci oficina of cas limpi. Pa mas informacion
**Tel: 568-2806**

---

**FOR RENT**
1 bedroom apartment, wayaca resident, private entrance, parking, incl: water, cable, gas, excl. Electricity, Afl. 1200,-
Pa mas informacion
**Tel: 592-9966**

---

**TA BENDE**
Suzuki Baleno 2000, body den bon condicion, jega start y bay cune, tire nobo. As is where is. Afl. 2.300,-
Pa mas informacion
**Tel: 563-7049**

---

**TA HUUR**
Ta pida tereno pa pone trailer. Pa mas informacion
**Tel: 560-9416**

---

*Advertorial*

# Cu solamente 50 cen hungado a gana 12.500 florin cu Zodiac

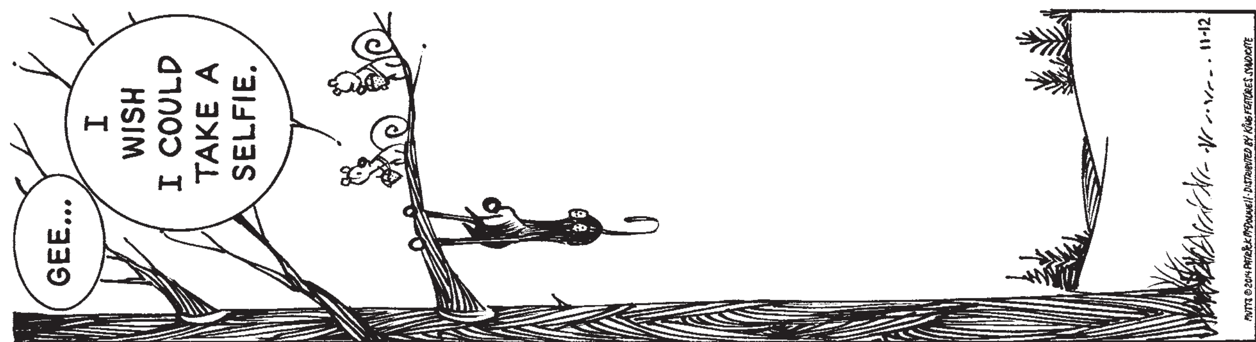
**ORANJESTAD - Fin di October, Cornelia D. a bay cumpra su ticket di Zodiac cu e number 5233 na Rina Highway. E number aki a dun’e e oportunidad di gana 12.500 florin cu solamente 50 cen.**

El a duna di conoce cu semper e ta scucha radio y ta tende nan ta papia di signo y numbernan di suerte combina cu fechanan natal. El a combina esun di dje y di su yiu y di e manera aki a gana e bunita suma di 12.500 florin.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacion na e comision di subsidio.❑



## Mutts




## 6 Chix




## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 3 | 5 | |
| | | | | | 3 | 8 | 4 | 1 |
| | | | | 5 | 1 | 9 | | 7 |
| | | | 9 | 4 | | 6 | 8 | 5 |
| | | 2 | 3 | | | | | |
| 4 | 8 | 6 | | | | | | |
| 8 | | 4 | 5 | | | | | |
| 7 | | | 2 | | | | | |
| 5 | 6 | 9 | 7 | | | | | |

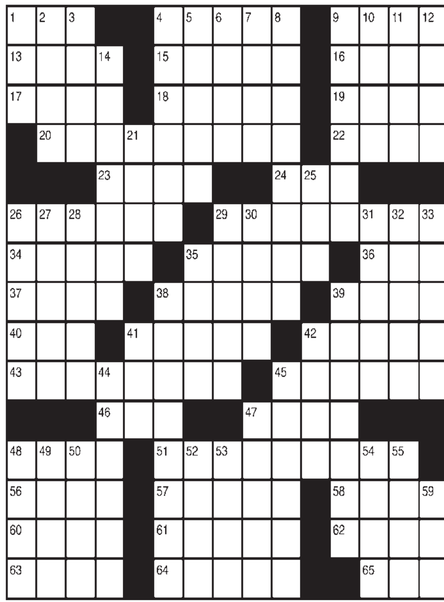
Difficulty Level ★★★ 11/12

©2014 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

**Yesterday's puzzle answer**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 4 | 2 | 6 | 8 | 1 | 5 | 3 | 9 |
| 6 | 3 | 1 | 5 | 9 | 4 | 7 | 2 | 8 |
| 8 | 9 | 5 | 2 | 3 | 7 | 6 | 1 | 4 |
| 3 | 8 | 4 | 9 | 7 | 5 | 2 | 6 | 1 |
| 2 | 6 | 7 | 1 | 4 | 3 | 9 | 8 | 5 |
| 5 | 1 | 9 | 8 | 6 | 2 | 4 | 7 | 3 |
| 1 | 7 | 8 | 4 | 2 | 9 | 3 | 5 | 6 |
| 4 | 2 | 6 | 3 | 5 | 8 | 1 | 9 | 7 |
| 9 | 5 | 3 | 7 | 1 | 6 | 8 | 4 | 2 |



Created by Jacqueline E. Mathews 11/12/14

**ACROSS**

1 On one's __; independent
4 __ setter; reddish dog
9 Twirl
13 Luau garlands
15 Slogan
16 Cracker spread
17 Valley
18 Petty officer, for short
19 Street uprising
20 Bawl out
22 Goofs
23 Bathroom features
24 "__ Lazy River"
26 Gouda or jack
29 Perfect place
34 Our planet
35 Long stories
36 Actor Aykroyd
37 Landers and Sothern
38 Violent winds
39 Untamed
40 Zoom down snowy slopes
41 Salaries
42 Orchard
43 Item in a make-up kit
45 Plundered
46 "Last one in's a rotten __!"
47 Horse's home
48 Castro's land
51 Well thought-out to achieve long-term aims
56 Put-__; taken advantage of
57 Garbage
58 Resound
60 Golf links cry
61 Spooky
62 Good buy
63 Neighbor of Barney Rubble
64 Gets dizzy
65 Monogram for Mamie's man

**DOWN**

1 Ancient
2 Have on
3 Longest river
4 Have a drink
5 Den & kitchen
6 "__ girl!"; new parents' cry
7 Astonish
8 Neighbor of Guatemala
9 Jam or butter
10 Couple
11 "Take __ leave it"
12 Brooklyn team
14 Groups of 7
21 Hurry
25 Faux __; social blunder
26 Stop
27 Kleenex alternative, for short
28 Golfer __ Els
29 Less vivid in color
30 Grows gray
31 Blockhead
32 Ointment
33 Finished
35 Cooking herb
38 Hoodlum
39 Did an injustice to
41 Hairpiece
42 Clinton's VP
44 Was tilted
45 Shaping machines
47 Actor Rathbone
48 Wristband of a shirt
49 "Put __ shut up!"
50 Drill a hole
52 Pine or banyan
53 Uncommon
54 Frosted
55 Actor Everett
59 Bullfight cheer

**Tuesday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | A | W | S | | S | T | A | G | S | | E | R | G | O |
| O | V | E | R | | T | O | R | A | H | | S | A | I | D |
| L | I | E | S | | R | A | M | S | H | A | C | K | L | E |
| O | D | D | | B | I | D | S | | | S | H | E | D | S |
| | | K | O | O | K | Y | | | S | H | E | | | |
| F | O | I | B | L | E | | | L | E | E | W | A | Y | |
| O | W | L | E | T | | A | R | I | A | S | | B | A | G |
| O | N | L | Y | | S | P | I | E | L | | H | E | R | R |
| L | E | E | | S | P | E | N | D | | V | E | R | D | I |
| | D | R | A | M | A | S | | | H | E | A | R | S | T |
| | | | T | A | T | | | A | O | R | T | A | | |
| S | P | O | O | L | | | C | R | I | B | | T | O | N |
| H | A | N | D | L | E | B | A | R | S | | G | I | V | E |
| A | G | E | D | | D | E | P | O | T | | P | O | E | T |
| M | E | S | S | | S | T | E | W | S | | A | N | N | S |

11/12/14

©2014 Tribune Content Agency, LLC
All Rights Reserved.

## DOCTER
NA WARDA
**Oranjestad**
**Dr. Mungra**

## EMERGENCIA
## 911



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

Oranjestad: Maria Tel: 585-8145
San Nicolas: Aloe Tel: 584-4606

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP



**November 14**
Norwegian Dawn

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

*Pronostico di tempo*

# Masha poco nubia

**ORANJESTAD -Pronostico di tempo ta indica cu tempo ta masha poco nubia cu posibilidad di un awasero local. Temperatura maximo ta 32 grado y temperatura minimo ta 26 grado. Solo ta sali 06:37 di mainta ta baha 06:12 di atardi.**

Tempo pa awe mainta: Tempo pa mainta ta parcialmente nubia , posibilidad di awasero. Temperatura maximo: 32°. Indice ultravioleta: 9 . Biento di oost alrededor di 10 nudo cu rafaga di 20 nudo. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2mm.

Tempo pa awe nochi: Poco nubia den anochi, cambiando pa principalmente casi ningun nubia despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 8 nudo, cu rafaga te 18 nudo.❑

## Receta di MAMA
*Bon Appetit!*



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Carni stoba cu balchi di batata

**Ingredientenan:**

- **2 cuchara di azeta dushi**
- **1 lb di sirloin steak corta na repi**
- **½ cup di ciboyo corta chiquito**
- **1 teenchi knoflook machica**
- **1 teenchi di salo**
- **1/4 theeleep di peper**
- **1/4 theeleep di basil**
- **1/4 theeleep di thyme**
- **1 bleki 8oz di saus di tomati**
- **½ cup di biña cora banda azul**
- **2 cup di batata machica puree**
- **2 cuchara di ciboyo largo corta**
- **1/3 cup di parmesan cheese**
- **¼ cup di manteca gesmelt**
- **1 webo**
- **Salo**
- **Peper**



**Preparacion:**

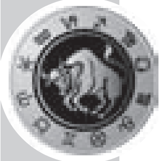
**Den un panchi grandi hasa e carni y e ciboyo. Agrega knoflook, salo, peper, basil, thyme, saus di tomati y biña. Pone e tapadera riba e panchi y smoor e pa 30 minuut. Sende e forno na 350 grado. Mezcla e batata machica cu e ciboyo largo, keeshi, manteca y webo. Sasone cu salu, peper segun smaak. Pone e carni hasa den un casserole. Forma blachi di e mezcla di batata y ponenan riba e carni tur rond di e casserole. Horne pa 20 te 25 minuut of te ora e balchinan di batata bira un tiki bruin.**

**Pa 4 persona**





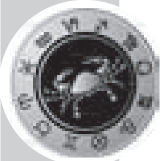

**Aries**
Danki na e combinacion di influencia astral, den e momento aki bo por sinti cla pa tuma un filosofia nobo di bida. Number di suerte 6, 21, 34 y 42



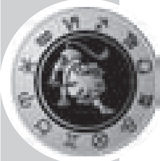
**Tauro**
E formacion celestial ta agitando bo necesidad pa bo mira un miho persona. Number di suerte 7, 18, 35 y 45.



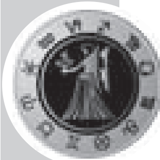
**Geminis**
Awe bo energia fisico mester ta hopi eleva. Number di suerte 18, 29, 36 y 41.



**Cancer**
Bo por tin un interaccion interesante cu bo miembronan di famia. Number di suerte 12, 20, 37 y 48.



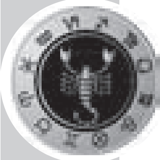
**Leo**
Awe bo lo disfruta di e compania di bo sernan keri cu masha tempo bo no a wak. Number di suerte 2, 13, 26 y 38.



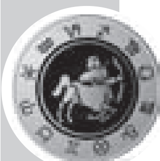
**Virgo**
Debi na e aliniacion planetario. Awe bo lo por sinti smaak di biaha. Number di suerte 3, 14, 24 y 28.



**Libra**
Awe por ta bo no tin hopi pasenshi cu e coy kens nan di hende. Number di suerte 10, 15, 29 y 40.



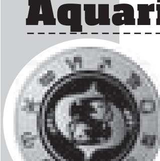
**Scorpio**
Bo por sinti gana di ocupa bo mes cu cosnan di hardin. Number di suerte 11, 28, 30 y 47.



**Sagitario**
Bo mester negocia algun clase di acuerdo. Number di suerte 4, 16, 31 y 47.



**Capricornio**
Awe ta un bon dia pa conecta cu bo mama of un otro muhe importante den bo famia. Number di suerte 5, 22, 32 y 46.



**Aquario**
Cu e influencia astral den e momento aki, bo por pensa pa duna paso nan cu bo pareha.
Number di suerte 9, 25, 27 y 39.



**Pisces**
Awe bo por traha riba mehora bo relacion. Porta bo tabata tin un mal comprendemento recientemente. Number di suerte 6, 19, 20 y 35

BON DIA Aruba

*Receta di Maria Petit*

# Preparacion di Ayaka

Ayaka no ta wordo traha den 1 dia asina ta mi ta bay konta' bo con ami ta traha mi ayakanan. Cada ken ta traha ayaka diferente y tur ta sali dushi y ku diferente smaak. Nos por save hopi trabao si.
Lo mi kontá bo.

## Stap 1

Foyonan di ayaca
Habri e foyonan, cortanan y labanan. Laga e foyonan pasa 4 ora den awa ku un tiki soda pa kita e sushinan. Sakanan hacinan limpi. Pone awa herbe ku azeta y pone e foyonan herbe aden. Saka e foyonan, hacinan limpi un biaha mas y después bo ta bolbe huntanan ku azeta. Ora caba cu tur e foyonan bo ta loranan y wardanan den freezer.

## Stap 2

Reyeno pa e ayaka
5 lb di boneless thighs of chickenlegs ( T.E.C.)
(akinan ta caminda nos por save hopi trabao ku no tin di bay kita wesonan ora caba di cushina e galiña)
3 siboyo grandi corta chikito
3 promenton grandi corta chikito
5 stengel di selder americano
9 teenchi di konoflok corta chikito
azeta dushi
1 reepi di margarina
6 bouillon di galinja
Cilantro na poeiro di Mc. Cormick"
color rey El Rey pa duna color, nos sa usa ruku tambe
komino, peper Mc. Cormick
picalilly di ~Koelemans"
alcapara
rasenchi
1 madame janette of por usa pika mula caba si ta desea
Pone weya riba stoof y loga bo fantasia bay traha.
Cu tur e ingredientenan aki nos por cushina nos reyeno na nos smaak.
Ora e galiña caba di cushina nos to lague fria y nos to bay corte den blokki chikito. Pone e galiñanan corta den bakinan y basha e saus riba dje, tapanan y tambe ta bay den freezer pa sigui mayan.

## Stap 3

E mansa di ayaka
2 sako di harina Pan. Bo ta usa sigur 1 saco y mei
4 liter di awa lauw
3 bouillon di galiña
color El rey
1 cup di azeta dushi
1 reepi margarina
2 cuchara grandi di suco
Comino di Mc.Cormick
Salo na smaak
Pone 4 liter di awa lauw.
Laga e manteca dirti y tiré den e awa .
Laga 4 bouillon di galiña los op den 1 cup di awa cayente y tiré aden. Pone azeta dushi, color di El Rey, salo, suco y comino aden. Laga tur cos los op den e awa y nos ta bay cuminsa basha e hariña den e awa y cuminsa draai e cu un garde, poko, poko te ora e mansa bira un poco stijf. Ora nos cla nos ta pone por ultimo 1 potchi di keeshi parmesan di e marka sargento. Nos ta purba e mansa si e ta smaak bon.
Laga e mansa para 1 ora p e smaak trek den dje.

## Stap 4

Nos ta bay yena e ayaka y mara nan
Preparacion
Traha bo mansa na bola y pone nan den un dienblad
Pone cla e cabuyanan na midi pa mara e ayakanan.
Un komchi ku pruim
Un komchi ku cashupete
Un komchi ku olijfi
Un komchi ku siboyin
Un komchi ku ham di pasco corta na pidi pida. Un komchi ku augurk corta chikito. Tur esakinan bo ta pone den un dje pa no lubida nada.
Pone bo plancha riba mesa. Habri un bladchi riba e plancha
Pone un bola di mansa riba e blachi, pone un plastic riba dje y plate
Cuminsa yena 1 cuchara di galinja, pruim ,cachupete, olijfi, siboyin, pida ham, augurk. Basha 1 cuchara di saus riba djé, sera e ayaka y mare bon.

## Stap 5

Pone awa herbe den un wea grandi ku un tiki azeta y salo.
Ora e awa ta herbe nos ta pone nos ayakanan herbe pa 1 ora.
Despues nos ta sakanan y ponenan para pa tur e awa sali for di nan.
Oranan fria nos ta ponenan den frigidaire y despues di un paar di ora nos ta hinkanan den freezer.
Ora ta bai komenan nos ta pone awa herbe atrobe y nos ta laganan herbe pa otro 30 min .
Bon Appetit
Di parti di T.E.C.y " Maria ta den Cushina" nos ta desea e pueblo di aruba Felis dianan di fiesta y hopi bendishon.







